

قانون 48801 : قانون الحاق دولت جمهوری اسلامی ایران به کنوانسیون ورود موقت**قانون الحاق دولت جمهوری اسلامی ایران به کنوانسیون ورود موقت**

ماده واحده به دولت جمهوری اسلامی ایران اجازه داده می شود به کنوانسیون **ورود موقت** مورخ بیست و ششم ژوئن ۱۹۹۰ میلادی (۱۳۶۹/۴/۵ هجری شمسی) به شرح پیوست مشتمل بر (۳۴) ماده و پیوستهای (الف) تا (ث) آن ملحق گردد و اسناد الحاق را نزد امین اسناد کنوانسیون تودیع نماید.

تبصره رعایت اصل هفتاد و هفتم (۷۷) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران برای هرگونه اصلاح کنوانسیون و پیوستهای آن در اجرای ماده (۳۲) آن، الزامی است.

بسم الله الرحمن الرحيم

کنوانسیون ورود موقت

مقدمه

طرفهای متعاقد این کنوانسیون که تحت نظارت شورای همکاری گمرکی تدوین گردیده است،

با در نظر گرفتن این که وضعیت کنونی در ارتباط با کثرت و پراکندگی کنوانسیونهای بین المللی گمرکی درمورد **ورود موقت** رضایت بخش نیست.

باتوجه به این که این وضعیت وقتی که در آینده موارد **ورود موقت** جدید باید به صورت بین المللی نظام مند شوند، ممکن است بدتر شود.

با در نظر گرفتن خواسته های عنوان شده توسط نمایندگان تجاری و سایر طرفهای ذی نفع درخصوص تسهیل تشریفات **ورود موقت**.

باتوجه به این که ساده سازی و هماهنگ نمودن روشهای گمرکی و به ویژه پذیرش يك سند بین المللی واحد که متضمن تمام کنوانسیونهای موجود در زمینه **ورود موقت** باشد، می تواند دسترسی به مقررات بین المللی حاکم در زمینه **ورود موقت** را تسهیل نماید و به نحو مؤثر به گسترش تجارت بین المللی و سایر اشکال مبادلات بین المللی کمک کند.

با اعتقاد به این که يك سند بین المللی که مقررات يك شکل در زمینه **ورود موقت** را پیشنهاد می کند می تواند برای مبادلات بین المللی فواید مهمی را داشته باشد و حداکثر میزان ساده سازی و هماهنگی روشهای گمرکی را که یکی از اهداف اساسی شورای همکاری گمرکی می باشد تضمین نماید.

با عزم به تسهیل **ورود موقت** از طریق ساده کردن و هماهنگ نمودن روشها، در پرتو اهداف اقتصادی، انسانی، فرهنگی، اجتماعی یا گردشگری،

باتوجه به این که قبول مدل استاندارد شده اسناد **ورود موقت**، به عنوان اسناد گمرکی بین المللی همراه با تضمین بین المللی، هنگامی که يك سند گمرکی و يك ضمانت مطالبه می شود به تسهیل روش **ورود موقت** کمک می کند، به شرح زیر توافق نمودند:

فصل اول

مقررات عمومی

تعاریف

ماده ۱ - از نظر این کنوانسیون، اصطلاح:

الف - « **ورود موقت** » یعنی:

رویه گمرکی که به موجب آن کالاهای مشخصی (از جمله وسایل حمل و نقل) می توانند به قلمروی گمرکی به صورت مشروط و معاف از پرداخت حقوق و عوارض **ورودی** و بدون اعمال ممنوعیتهای یا محدودیتهای **ورودی** با ماهیت اقتصادی وارد شوند. این کالاها (از جمله وسایل حمل و نقل) باید به منظور مشخص وارد شوند و برای صادرات مجدد در يك دوره زمانی خاص و بدون هیچ تغییر، غیرا ز استهلاك عادی ناشی از استفاده از آنها در نظر گرفته شوند.

ب - «حقوق و عوارض **ورودی**» یعنی:

حقوق گمرکی و سود بازرگانی و تمامی عوارض، مالیاتها و حق الزحمه ها یا سایر هزینه هایی که از **ورود کالا** (از جمله وسایل حمل و نقل) یا در ارتباط با آن اخذ می شود، اما شامل حق الزحمه ها و هزینه هایی نمی گردد که محدود به مبلغ تقریبی هزینه خدمات ارائه شده هستند.

پ - « ضمانت » یعنی:

آنچه که رضایت گمرک درمورد این که تعهد گمرک انجام خواهد شد را تضمین نماید ضمانت درصورتی « کلی » توصیف می شود که تضمین نماید تعهدات ناشی از چندین فعالیت، اجراء خواهد شد.

ت - « اوراق **ورود موقت** » یعنی:

سند گمرکی بین المللی که به عنوان اظهارنامه گمرکی پذیرفته می شود و امکان شناسایی کالاها (از جمله وسایل حمل و نقل) را فراهم می سازد و يك ضمانتنامه معتبر بین المللی به منظور پوشش دادن به حقوق و عوارض **ورودی** را نیز به همراه دارد.

ث - « اتحادیه اقتصادی یا گمرکی » یعنی:

اتحادیه ایجاد شده و مرکب از اعضاء موضوع بند (۱) ماده (۲۴) این کنوانسیون که دارای صلاحیت وضع مقررات خود در مورد موضوعات مورد حکم در این کنوانسیون که برای اعضاء آن الزام آور است، می باشد و طبق رویه های داخلی خود، صلاحیت تصمیم گیری در خصوص امضاء تصویب این کنوانسیون یا الحاق به آن را دارد.

ج - « شخص » یعنی:

اشخاص حقیقی یا حقوقی، مگر این که متن به گونه دیگری اقتضاء کند.

چ - « شورا » یعنی:

سازمانی که به وسیله کنوانسیون تأسیس شورای همکاری گمرکی، بروکسل، مورخ ۱۵ دسامبر سال ۱۹۵۰ میلادی (۱۳۲۹/۹/۲۴ هجری شمسی) ایجاد شده است.

ح - « تصویب » یعنی:

تصویب، پذیرش یا تأیید

فصل دوم

حیطه شمول کنوانسیون

ماده ۲ -

۱ - هر طرف متعهد، تعهد می کند که طبق مفاد این کنوانسیون در خصوص کالاها (از جمله وسایل حمل و نقل) تعیین شده در پیوسته های این کنوانسیون، **ورود موقت** را تجویز نماید.

۲ - در مورد **ورود موقت**، بدون لطمه زدن به مفاد پیوست (ث)، معافیت مشروط کلی از حقوق و عوارض **ورودی** و بدون اعمال ممنوعیتها یا محدودیت **ورودی** با ماهیت اقتصادی اعمال خواهد شد.

ساختار پیوست ها

ماده ۳ - هر پیوست این کنوانسیون اصولاً از موارد زیر تشکیل می گردد:

الف - تعاریف اصطلاحات گمرکی اصلی به کار رفته در پیوست،

ب - مقررات خاص حاکم بر کالاها (از جمله وسایل حمل و نقل) که موضوع پیوست را تشکیل می دهد.

فصل سوم

مقررات خاص

سند و ضمانت

ماده ۴ -

۱ - به جز در مواردی که در پیوست به گونه دیگری پیش بینی شده باشد، هر طرف متعهد حق **ورود موقت** کالاها (از جمله وسایل حمل و نقل) را در صورت ارائه سند گمرکی و تأمین ضمانت خواهد داشت.

۲ - چنانچه (به موجب بند (۱) فوق) ضمانت مورد نیاز باشد، اشخاصی که به طور منظم اقدام به **ورود موقت** می نمایند می توانند مجاز به تأمین ضمانت کلی شوند.

۳ - مبلغ ضمانت، مگر در مواردی که در پیوستی به گونه دیگری پیش بینی شده باشد، نباید از مجموع مبلغ حقوق و عوارض **ورودی** که کالاها (از جمله وسایل حمل و نقل) به طور مشروط از آن معاف شده است، تجاوز نماید.

۴ - در خصوص کالاهای (از جمله وسایل حمل و نقل) مشمول محدودیت یا ممنوعیت **ورودی** به موجب قانون ملی، ضمانت اضافی می تواند به موجب مفاد وضع شده در قانون ملی درخواست گردد.

اوراق **ورود موقت**

ماده ۵ - بدون لطمه زدن به عملیات **ورود موقت** به موجب مقررات پیوست (ث)، هر طرف متعهد می تواند به جای اسناد گمرکی ملی خود و به عنوان ضمانت لازم برای مبالغ موضوع ماده (۸) پیوست (الف)، اوراق **ورود موقت** معتبر در قلمروی خود را که طبق شرایط مقرر در آن پیوست صادر شده یا مورد استفاده قرار گرفته است برای **ورود موقت** کالاها (از جمله وسایل حمل و نقل) به موجب ضوابط دیگر این کنوانسیون که پذیرفته است، بپذیرد.

شناسایی

ماده ۶ - هر طرف متعهد می تواند اقدام به **ورود موقت** کالاها (از جمله وسایل حمل و نقل) بنماید، مشروط بر این که آنها در زمان خاتمه **ورود موقت** قابل شناسایی باشند.

مهلت صدور مجدد

ماده ۷ -

۱ - کالاهایی (از جمله وسایل حمل و نقل) که مجوز **ورود موقت** یافته اند طی دوره زمانی مشخصی که برای دستیابی به اهداف **ورود موقت** کافی تلقی می گردد، صدور مجدد خواهند شد. این دوره زمانی به طور جداگانه در هر پیوست تعیین شده است.

۲ - مقامات گمرکی می توانند زمان بیشتری از آنچه که در هر پیوست پیش بینی شده است را اختصاص دهند یا مدت زمان اولیه بیشتری را در نظر بگیرند.

۳ - چنانچه کالاهایی (از جمله وسایل حمل و نقل) که مجوز **ورود موقت** یافته اند را نتوان به دلیل توقیف، به غیر از توقیف

ناشي از اقامه دعوي توسط اشخاص حقيقي، صدور مجدد كرد، الزام صدور مجدد در طول مدت توقيف به حالت تعليق در خواهد آمد.

انتقال ورود موقت

ماده ۸ -

هرطرف متعاقد درصورت درخواست مي تواند امتياز رويه **ورود موقت** را به هر شخص ديگري واگذار نمايد مشروط به اين كه شخص مزبور:

- الف) شرايط مندرج در اين كنوانسيون را برآورده نمايد.
- ب) تعهدات ذي نفع اوليه از رويه **ورود موقت** را بپذيرد.

خاتمه ورود موقت

ماده ۹ - **ورود موقت** با صدور مجدد كالاهايي (ازجمله وسايل حمل ونقل) كه مجوز **ورود موقت** يافته اند، به طور عادي پايان مي يابد.

ماده ۱۰ - كالاهايي (ازجمله وسايل حمل ونقل) كه براي **ورود موقت** پذيرفته شده اند را مي توان در يك يا چند محموله صدور مجدد كرد.

ماده ۱۱ - كالاهايي (ازجمله وسايل حمل ونقل) كه براي **ورود موقت** پذيرفته شده اند را مي توان از طريق گمرک ديگري به جز گمرکي كه از طريق آن وارد شده اند، صدور مجدد كرد.

ساير رويه هاي ممكن براي خاتمه ورود موقت

ماده ۱۲ - **ورود موقت** مي تواند با موافقت مقامات صلاحيتدار مبني بر نگهداري كالاها (ازجمله وسايل حمل نقل) در يك بندر يا منطقه آزاد، در يك انبار گمرکي يا قرار گرفتن تحت تشریفات گذر گمرکي به منظور صدور کالا در مراحل بعدي يا هر واگذاري مجاز ديگر، خاتمه يابد.

ماده ۱۳ - **ورود موقت** مي تواند با ترخيص کالا براي مصرف داخلي چنانچه شرايط ايجاب کند و قانون ملي اجازه دهد، با رعایت تشریفات و مقررات حاکم در این موارد خاتمه يابد.

ماده ۱۴ -

۱ - چنانچه كالاها (ازجمله وسايل حمل ونقل) در اثر سانحه يا وضعيت اضطراري به طور جدي آسیب ديده باشند و در شرايط زير، درصورت تصميم مقامات گمرکي، **ورود موقت** مي تواند خاتمه يابد:

الف - مشمول حقوق و عوارض **ورودي** قرار گرفتن، در زماني كه کالا به صورت آسیب ديده به گمرک جهت پايان دادن به شرايط **ورود موقت** اظهار گردیده است؛ يا

ب- واگذاري رايگان به مقامات صلاحيتدار قلمروبي كه در آن **ورود موقت** انجام شده است كه در اين صورت شخصي كه از **ورود موقت** منتفع مي گردد از پرداخت حقوق و عوارض **ورودي** معاف خواهد بود؛ يا

پ - منهدم كردن قسمتها يا مواد نجات يافته، تحت نظارت رسمي و به هزينه طرفهاي مربوط، درصورت ترخيص براي مصارف داخلي مشمول حقوق و عوارض **ورودي** در زمان و نيز در شرايط اظهار آنها به گمرک پس از حادثه يا وضعيت اضطراري مي باشند.

۲ - **ورود موقت** مي تواند بنا به درخواست شخص مربوط، چنانچه كالاها (ازجمله وسايل حمل ونقل) به گونه اي كه مقامات گمرک ممكن است تصميم گيري نمايند، به يكي از روشهاي پيش بيني شده در جزء «ب» يا «پ» بند (۱) فوق، واگذار يا منهدم شود، نيز خاتمه يابد.

۳ - **ورود موقت** مي تواند بنا به درخواست شخص مربوط، چنانچه آن شخص مقامات گمرکي را مجاب نمايد كه كالاها (ازجمله وسايل حمل ونقل) در اثر سانحه يا حادثه غيرمترقبه از بين رفته يا به طور كلي خسارت ديده است نيز خاتمه يابد. در اين صورت شخصي كه از **ورود موقت** منتفع مي گردد از پرداخت حقوق و عوارض **ورودي** معاف خواهد بود.

فصل چهارم

مقررات گوناگون

كاهش تشریفات

ماده ۱۵ - هر طرف متعاقد تشریفات گمرکي مقرر در ارتباط با تسهيلات پيش بيني شده در اين كنوانسيون را به حداقل كاهش خواهد داد. كلييه مقررات مربوط به اين تشریفات فوري منتشر خواهد شد.

اجازه قبلي

ماده ۱۶ -

۱ - چنانچه **ورود موقت** منوط به اجازه قبلي باشد، مجوز در اسرع وقت از سوي گمرک صلاحيتدار صادر خواهد شد.

۲ - در شرايط استثنائي كه مجوز غيرگمرکي موردنياز است، اين مجوز در اسرع وقت صادر خواهد شد.

حداقل تسهيلات

ماده ۱۷ - مفاد اين كنوانسيون، حداقل تسهيلات را كه بايد ارائه شود، برقرار مي کند. موارد مزبور مانع به كارگيري تسهيلات بيشتري نخواهد شد كه طرفهاي متعاقد به موجب مقررات دو جانبه يا موافقتنامه هاي دو يا چند جانبه به يكدیگر اعطاء مي کنند يا ممكن است در آينده اعطاء کنند.

اتحاديه هاي اقتصادي يا گمرکي

ماده ۱۸ -

۱ - از نظر این کنوانسیون، قلمروي طرفهاي متعهدي كه يك اتحاديه گمركي يا اقتصادي را تشكيل مي دهند، مي تواند در حكم يك قلمروي واحد تلقي شود.

۲ - هيچ يك از مفاد اين كنوانسيون مانع طرفهاي متعاقد تشكيل دهنده اتحاديه گمركي يا اقتصادي در مورد وضع مقررات خاص قابل اجراء در خصوص عمليات **ورود موقت** در قلمرو آن اتحاديه نخواهد بود مشروط به اين كه مقررات مزبور تسهيلات پيش بيني شده توسط اين كنوانسيون را کاهش ندهد.

محدوديتها و ممنوعيتها

ماده ۱۹ - مفاد اين كنوانسيون مانع اعمال محدوديتها يا ممنوعيتهايي نخواهد شد كه به موجب قوانين و مقررات ملي برمبناي ملاحظات غيراقتصادي مانند ملاحظات نظم يا اخلاق عمومي، امنيت عمومي، بهداشت يا سلامت عمومي، ملاحظات دامپزشكي يا بهداشت گياهان، ملاحظات مربوط به حمايت از گونه هاي گياهي و جانوري وحشي در معرض خطر يا ملاحظات مربوط به حمايت از حق انحصار نشر و مالكيت صنعتي وضع شده اند.

تخلفات

ماده ۲۰ -

۱ - هرگونه نقض مفاد اين كنوانسيون، فرد متخلف را در قلمروي طرف متعهدي كه تخلف در آنجا ارتكاب يافته است مستحق مجازاتهاي مقرر در قوانين آن طرف متعاقد خواهد كرد.

۲ - چنانچه احراز قلمروبي كه در آن تخلف به وقوع پيوسته است، امكانپذير نباشد، چنين تلقي خواهد شد كه در قلمروي طرف متعهدي ارتكاب يافته است كه در آن كشف شده است.

تبادل اطلاعات

ماده ۲۱ - طرفهاي متعاقد مي توانند بنا به درخواست و تاحدي كه قوانين ملي آنها اجازه مي دهد، اطلاعات ضروري براي اجراءي مفاد اين كنوانسيون را با يكديگر مبادله نمايند.

فصل پنجم

مقررات نهائي

كار گروه اجرائي

ماده ۲۲ -

۱ - كار گروه اجرائي جهت بررسي اجراءي اين كنوانسيون، هرگونه اقدامي به منظور تضمين يگانگي در تفسير و اجراءي آن و هرگونه پيشنهاد اصلاح آن تشكيل خواهد شد. كار گروه اجرائي در خصوص الحاق ضامم جديد به اين كنوانسيون تصميم خواهد گرفت.

۲ - طرفهاي متعاقد، عضو كارگروه اجرائي خواهند بود. كار گروه مي تواند تصميم بگيرد كه نهاد ذي صلاح هر عضو، دولت يا هر قلمروي گمركي موضوع ماده (۲۴) اين كنوانسيون كه طرف متعاقد نيست يا نمايندگان سازمانهاي بين المللي در مورد موضوعاتي كه به آن علاقمند هستند بتوانند به عنوان ناظر در جلسات كار گروه حضور يابند.

۳ - شورا، خدمات دبیرخانه اي را در اختيار كار گروه قرار خواهد داد.

۴ - كار گروه در زمان برگزاري هر جلسه، رئيس و معاون رئيس را انتخاب خواهد كرد.

۵ - نهادهاي صلاحيتدار طرفهاي متعاقد پيشنهادهاي اصلاح اين كنوانسيون و دلايل آنها را به همراه درخواستهاي درج مواردی در دستور جلسات كار گروه، براي شورا ارسال خواهند نمود. شورا توجه نهادهاي صلاحيتدار طرفهاي متعاقد و اعضاء دولتها يا قلمروهاي گمركي موضوع ماده (۲۴) اين كنوانسيون كه طرف متعاقد اين كنوانسيون نيستند را به موارد مزبور جلب خواهد نمود.

۶ - شورا، جلسه كارگروه را در تاريخ مشخص شده توسط كارگروه و نيز بنا به درخواست نهادهاي صلاحيتدار حداقل دو طرف متعاقد تشكيل خواهد داد. شورا پيش نويس دستور كار را بين نهادهاي صلاحيتدار طرفهاي متعاقد و اعضاء دولتها يا قلمروهاي گمركي موضوع ماده (۲۴) اين كنوانسيون كه طرف متعاقد نيستند، حداقل شش هفته قبل از نشست كار گروه توزيع خواهد نمود.

۷ - بنا به تصميم كارگروه كه به موجب بند (۲) اين ماده، اتخاذ شده است، شورا نهادهاي صلاحيتدار اعضاء، دولتها يا قلمروهاي گمركي موضوع ماده (۲۴) اين كنوانسيون را كه طرف متعاقد اين كنوانسيون نيستند و سازمانهاي بين المللي مربوط را دعوت خواهد كرد تا به عنوان ناظر در جلسات كار گروه حضور يابند.

۸ - پيشنهادهاي به رأي گذاشته خواهد شد. هر طرف متعاقد حاضر در جلسه يك رأي خواهد داشت. پيشنهادهايي غير از پيشنهادهاي اصلاح اين كنوانسيون توسط كار گروه با رأي اكثريت اعضاء حاضر و رأي دهنده اتخاذ خواهد شد.

۹ - چنانچه بند (۷) ماده (۲۴) اعمال گردد، اتحاديه اقتصادي يا گمركي طرف اين كنوانسيون براي رأي دهی، فقط داراي آرائي معادل كل آرائي است كه به اعضاء آن كه طرف متعاقد اين كنوانسيون هستند، اختصاص يافته است.

۱۰ - كار گروه قبل از خاتمه جلسه، گزارشي را به تصويب خواهد رساند.

۱۱ - در صورت عدم وجود مقررات مربوط به اين ماده، آيين كار شورا قابل اعمال خواهد بود، مگر اين كه كار گروه به گونه ديگري

تصمیم گیری نماید.

حل و فصل اختلافات

ماده ۲۳ -

۱ - هرگونه اختلاف بین دو یا چند طرف متعاقد در ارتباط با تفسیر یا اجرای این کنوانسیون حتی الامکان از طریق مذاکره بین آنها حل و فصل خواهد شد.

۲ - هر اختلافی که از طریق مذاکره حل و فصل نگردد توسط طرفهای متعاقد درگیر در اختلاف به کارگروه اجرائی ارجاع خواهد شد که کارگروه براساس آن، اختلاف را بررسی و توصیه هایی را برای حل و فصل ارائه خواهد کرد.

۳ - طرفهای متعاقد درگیر در اختلاف می توانند پیشاپیش قبول کنند که توصیه های کارگروه اجرائی را به صورت الزام آور، می پذیرند.

امضاء ، تصویب و الحاق

ماده ۲۴ -

۱ - هر عضو شورا و هر عضو سازمان ملل متحد یا آژانس های تخصصی آن می تواند به روشهای زیر طرف متعاقد این کنوانسیون گردد:

(الف) با امضاء بدون شرط تصویب؛

(ب) با سپردن سند تصویب پس از امضاء مشروط به تصویب آن؛ یا

(پ) با الحاق به آن.

۲ - این کنوانسیون برای امضاء اعضا موضوع بند (۱) این ماده در نشستهای شورا که در آن به تصویب رسیده است یا پس از آن در مقر شورا در بروکسل تا ۳۰ ژوئن ۱۹۹۱ میلادی (۱۳۷۰/۴/۹ هجری شمسی) مفتوح می باشد و پس از تاریخ یادشده، برای الحاق اعضا مزبور مفتوح خواهد بود.

۳ - هر دولت یا حکومت قلمرو گمرکی جزایی که يك طرف متعاقد، مسؤولیت اداره رسمی روابط دیپلماتیک آن را برعهده دارد اما در اداره روابط تجاری خود، مستقل است و عضو سازمانهای موضوع بند (۱) این ماده که دعوتنامه ای از سوی امین اسناد بنابه درخواست کار گروه اجرائی بدان منظور برای آن ارسال شده است، نمی باشد، می تواند پس از لازم الاجراء شدن این کنوانسیون با الحاق به آن، طرف متعاقد کنوانسیون قرار گیرد.

۴ - هر عضو، دولت یا قلمروی گمرکی موضوع بند (۱) یا (۳) این ماده، در زمان امضاء بدون در نظر گرفتن شرط تصویب، تصویب یا الحاق به این کنوانسیون، پیوستهائی را که می پذیرد مشخص خواهد نمود و پذیرش پیوست (الف) و حداقل يك پیوست دیگر الزامی است و می تواند متعاقباً امین اسناد را از پذیرش يك یا چند پیوست دیگر آگاه نماید.

۵ - طرفهای متعاهدی که ضمیمه جدیدی را که بنابه تصمیم کار گروه اجرائی به این کنوانسیون اضافه می گردد، می پذیرند، امین اسناد را طبق بند (۴) این ماده آگاه خواهند کرد.

۶ - طرفهای متعاقد شرایط اجراء یا اطلاعات مقرر به موجب ماده (۸) و بند (۷) ماده (۲۴) این کنوانسیون، بندهای (۲) و (۳) ماده (۲) پیوست (الف) و ماده (۴) پیوست (ث) و نیز هرگونه تغییر در اجرائی مفاد مزبور را به امین اسناد ارسال خواهند نمود.

۷ - هر اتحادیه گمرکی یا اقتصادی می تواند طبق بندهای (۱)، (۲) و (۴) این ماده طرف متعاقد این کنوانسیون شود. اتحادیه گمرکی یا اقتصادی مزبور، صلاحیت خود در خصوص موضوعات مورد حکم در این کنوانسیون را به امین اسناد اطلاع خواهد داد. اتحادیه گمرکی یا اقتصادی که طرف متعاقد این کنوانسیون است، در مورد موضوعات در صلاحیت خود، حقوقی را که این کنوانسیون به اعضا آن که طرفهای متعاقد این کنوانسیون هستند اعطاء کرده است، با نام خود اعمال و مسؤولیتها را انجام خواهد داد. در این موارد، اعضا مزبور حق نخواهند داشت حقوق مزبور از جمله حق رأی را به صورت انفرادی اعمال کنند.

امین اسناد

ماده ۲۵ -

۱- در این کنوانسیون، کلیه امضاءهای با یا بدون شرط تصویب و کلیه اسناد تصویب یا الحاق نزد دبیرکل شورا سپرده خواهد شد.

۲ - امین اسناد موارد زیر را انجام خواهد داد:

(الف) دریافت و نگهداری از متون اصلی این کنوانسیون

(ب) تهیه نسخ مصدق متون اصلی این کنوانسیون و ارسال آنها به اعضا و اتحادیه های گمرکی یا اقتصادی موضوع بندهای (۱) و (۷) ماده (۲۴) این کنوانسیون

(پ) دریافت هر امضاء با یا بدون شرط تصویب، تصویب یا الحاق به این کنوانسیون و دریافت و نگهداری از هر سند، اطلاعیه و مکاتبات مربوط به آنها

(ت) بررسی این که آیا امضاء یا هر سند، اطلاعیه یا مکاتبه مربوط به این کنوانسیون به شکل مقتضی و مناسب می باشد و در صورت لزوم جلب توجه طرفهای متعاقد به موضوع

(ث) آگاه سازی طرفهای متعاقد این کنوانسیون، سایر امضاءکنندگان، آن دسته از اعضای شورا که طرف متعاقد این کنوانسیون نیستند و دبیرکل سازمان ملل متحد از موارد زیر:

- امضاء تصویب، الحاق و پذیرش پیوستها به موجب ماده (۲۴) این کنوانسیون

- پیوستهای جدیدی که با تصمیم کار گروه اجرائی به این کنوانسیون اضافه می گردد

- زمان لازم الاجراء شدن این کنوانسیون و هريك از پيوستها طبق ماده (۲۶) این کنوانسیون

- اطلاعیه دریافتی طبق مواد (۲۴)، (۲۹)، (۳۰)، (۳۳) این کنوانسیون

- فسخ عضویت به موجب ماده (۳۱) این کنوانسیون

- هر اصلاحیه ای که طبق ماده (۳۳) این کنوانسیون پذیرفته شده تلقی گردیده است و تاریخ لازم الاجراء شدن آن

۳ - در صورت بروز هرگونه اختلاف بین يك طرف متعاقد و امین اسناد در خصوص انجام وظایف اخیر، امین اسناد یا آن طرف متعاقد، توجه سایر طرفهای متعاقد و امضاءکنندگان یا در صورت اقتضاء شورا را به موضوع جلب خواهد نمود.

لازم الاجراء شدن

ماده ۲۶ -

۱ - این کنوانسیون سه ماه پس از امضاء بدون شرط تصویب یا تودیع اسناد تصویب یا الحاق پنج عضو یا اتحادیه گمرکی یا اقتصادی موضوع بندهای (۱) و (۷) ماده (۲۴) لازم الاجراء خواهد شد.

۲ - این کنوانسیون برای هر طرف متعاهدی که پس از امضاء بدون شرط تصویب یا تودیع اسناد تصویب یا الحاق پنج عضو یا اتحادیه گمرکی یا اقتصادی، آن را به شرط تصویب امضاء کند، تصویب نماید یا به آن ملحق شود، سه ماه پس از تاریخ امضاء بدون شرط تصویب یا تودیع اسناد تصویب یا الحاق آن طرف متعاقد لازم الاجراء خواهد شد.

۳ - هر ضمیمه این کنوانسیون سه ماه پس از پذیرش آن ضمیمه توسط پنج عضو یا اتحادیه گمرکی یا اقتصادی لازم الاجراء خواهد شد.

۴ - در مورد هر طرف متعاهدی که پیوستی را پس از پذیرش پنج عضو یا اتحادیه گمرکی یا اقتصادی می پذیرد، آن پیوست سه ماه از اعلام پذیرش آن طرف متعاقد لازم الاجراء خواهد شد. در هر صورت هیچ پیوستی برای يك طرف متعاقد قبل از لازم الاجراء شدن این کنوانسیون برای آن طرف متعاقد، لازم الاجراء نخواهد شد.

مقررات لغوکننده

ماده ۲۷ - به محض لازم الاجراء شدن يك پیوست این کنوانسیون که شامل مقررات لغوکننده باشد، آن پیوست، کنوانسیونها یا مقررات کنوانسیونهایی را که مشمول مقررات لغوکننده هستند در روابط بین طرفهای متعاهدی که آن پیوست را پذیرفته اند و طرف متعاقد کنوانسیونهای مزبور هستند، لغو می کند و جایگزین آنها خواهد شد.

کنوانسیون و پیوستها

ماده ۲۸ -

۱ - از نظر این کنوانسیون، هر پیوستی که يك طرف متعاقد به آن متعهد است به عنوان جزء لاینفك این کنوانسیون تلقی می شود و در رابطه با آن طرف متعاقد، هر ارجاعی به این کنوانسیون، شامل ارجاع به پیوستهای مزبور تلقی خواهد شد.

۲ - از نظر رأی گیری در کار گروه اجرائی، هر پیوست به عنوان يك کنوانسیون مجزا تلقی خواهد شد.

قیود تحدید تعهد

ماده ۲۹ -

۱ - هر طرف متعاهدی که پیوستی را می پذیرد چنین تلقی شود که تمام مفاد مندرج در آن را پذیرفته است، مگر این که در هنگام پذیرش پیوست یا هر زمانی پس از آن، امین اسناد را از مقرراتی که در مورد آنها قید تحدید تعهد در نظر می گیرد، تاحدی که این امکان در پیوست مربوط پیش بینی شده است، آگاه نماید و موارد اختلاف بین مفاد قوانین داخلی خود و مقررات مربوط را بیان کند.

۲ - هر طرف متعاقد حداقل هر پنج سال يك بار مقرراتی را که در مورد آنها قید تحدید تعهد در نظر گرفته است، بازنگری و آنها را با مفاد قوانین ملی خود مقایسه خواهد کرد و نتایج بازنگری مزبور را به آگاهی امین اسناد خواهد رساند.

۳ - هر طرف متعاهدی که قیود تحدید تعهدی را در نظر گرفته است می تواند در هر زمان از طریق ارسال اطلاعیه ای مراتب صرف نظر کردن از آنها را به طور کلی یا جزئی با مشخص کردن تاریخی که انصراف مزبور نافذ خواهد شد، به امین اسناد اعلام کند.

گسترش سرزمینی

ماده ۳۰ -

۱ - هر طرف متعاقد در هنگام امضاء این کنوانسیون بدون در نظر گرفتن شرط تصویب یا سپردن سند تصویب یا الحاق خود یا در هر زمانی پس از آن، می تواند با ارسال اطلاعیه ای به امین اسناد اعلام نماید که این کنوانسیون به همه یا هريك از سرزمینهایی که آن طرف مسؤول روابط بین المللی آن است، تسری خواهد یافت. اطلاعیه مزبور سه ماه پس از تاریخ دریافت آن توسط امین اسناد نافذ خواهد شد به هر حال قبل از لازم الاجراء شدن این کنوانسیون برای طرف متعاقد مربوط، این کنوانسیون در مورد سرزمینهایی که در اطلاعیه نام برده شده اند، اعمال نخواهد شد.

۲ - هر طرف متعاهدی که به موجب بند (۱) این ماده، با صدور اطلاعیه ای این کنوانسیون را به هر سرزمینی که مسؤولیت روابط بین المللی آن را برعهده دارد، تسری داده است می تواند به موجب تشریفات ماده (۳۱) این کنوانسیون به امین اسناد اعلام نماید که سرزمین موردنظر، از این پس این کنوانسیون را اعمال نخواهد کرد.

فسخ عضویت

ماده ۳۱ -

۱ - مدت اعتبار این کنوانسیون نامحدود است ولی هر طرف متعاقد می تواند در هر زمان پس از تاریخ لازم الاجراء شدن آن به

موجب ماده (۲۶) این کنوانسیون عضویت خود را فسخ نماید.
 ۲ - فسخ عضویت از طریق سپردن سندی کتبی نزد امین اسناد اعلام خواهد شد.
 ۳ - فسخ عضویت شش ماه پس از دریافت سند فسخ عضویت توسط امین اسناد نافذ خواهد شد.
 ۴ - بندهای (۲) و (۳) این ماده درخصوص پیوستهای این کنوانسیون نیز اعمال خواهد شد. هر طرف متعهد می تواند در هر زمانی پس از تاریخ لازم الاجراء شدن ضوابط طبق ماده (۲۶) این کنوانسیون، از پذیرش خود درمورد يك یا چند پیوست انصراف دهد. هر طرف متعهدي كه از پذیرش کلیه پیوستها، انصراف دهد، چنین تلقی خواهد شد که عضویت خود در این کنوانسیون را فسخ نموده است.

تشریفات اصلاح

ماده ۳۲ -

۱ - کار گروه اجرائی که طبق ماده (۲۲) این کنوانسیون جلسه می دهد، می تواند اصلاح این کنوانسیون و پیوستهای آن را توصیه نماید.
 ۲ - متن هر پیشنهاد اصلاحی توسط امین اسناد به تمامی طرفهای متعهد این کنوانسیون، سایر امضاء کنندگان و آن دسته از اعضا شورا که طرف متعهد این کنوانسیون نیستند ارسال خواهد شد.
 ۳ - هر پیشنهاد اصلاحی که طبق بند قبلی ارسال شده باشد، درمورد تمامی طرفهای متعهد شش ماه پس از انقضاء دوره دوازده ماهه متعاقب تاریخ ارسال پیشنهاد اصلاحی، در صورتی که در طول دوره یادشده، مخالفتی درمورد پیشنهاد اصلاحی از سوی يك طرف متعهد به امین اسناد اعلام نشده باشد، لازم الاجراء خواهد شد.
 ۴ - اگر مخالفتی درمورد پیشنهاد اصلاحی توسط يك طرف متعهد قبل از انقضاء دوره دوازده ماهه مقرر در بند (۳) این ماده به امین اسناد اعلام شده باشد، اصلاحیه پذیرفته نشده تلقی می گردد و به هیچ وجه نافذ نخواهد بود.
 ۵ - از نظر اعلام مخالفت، هر پیوست به عنوان يك کنوانسیون مجزا تلقی خواهد شد.
 پذیرش اصلاحیه ها

ماده ۳۳ -

۱ - هر طرف متعهدي كه این کنوانسیون را تصویب می کند یا به آن ملحق می گردد، چنین تلقی خواهد شد که هرگونه اصلاحیه آن را که در تاریخ تودیع سند تصویب یا الحاق خود، لازم الاجراء شده اند را نیز پذیرفته است.
 ۲ - هر طرف متعهدي كه پیوستی را می پذیرد، جز در صورتی که قیود تحدید تعهدی را به موجب ماده (۲۹) این کنوانسیون درمورد آن در نظر گرفته باشد، چنین تلقی خواهد شد که هر اصلاحیه آن پیوست را که در تاریخ اعلام پذیرش خود به امین اسناد لازم الاجراء شده است، نیز پذیرفته است.
 ثبت و متون معتبر

ماده ۳۴ - این کنوانسیون طبق ماده (۱۰۲) منشور سازمان ملل متحد، بنابه درخواست امین اسناد نزد دبیرخانه سازمان ملل متحد به ثبت خواهد رسید.

در تأیید مراتب فوق امضاء کنندگان زیر که به نحو مقتضی بدین منظور مجاز شده اند، این کنوانسیون را امضاء کرده اند.
 این کنوانسیون در استانبول در تاریخ بیست و ششم ژوئن ۱۹۹۰ میلادی (۱۳۶۹/۴/۵ هجری شمسی) در يك نسخه اصلی به زبانهای انگلیسی و فرانسوی که هر دو متن از اعتبار برابر برخوردار هستند، تنظیم شد، از امین اسناد درخواست می شود ترجمه های معتبر این کنوانسیون را به زبانهای عربی، چینی، روسی و اسپانیایی تهیه و توزیع نماید.
 پیوست الف)

- پیوست مربوط به اوراق **ورود موقت**

(«دفترچه آ.ت. آ» و «دفترچه سی.پ.دی»)

فصل ۱ - تعاریف

ماده ۱ - از نظر این پیوست، اصطلاح:

(الف) « اوراق **ورود موقت** » یعنی:

سند گمرکی بین المللی که به عنوان اظهارنامه گمرکی پذیرفته شده است و امکان شناسایی کالاها (از جمله وسایل حمل و نقل) را فراهم می سازد و يك ضمانتنامه معتبر بین المللی به منظور پوشش دادن حقوق و عوارض **ورودی** را نیز به همراه دارد.

(ب) دفترچه « آ.ت. آ» یعنی:

اوراق **ورود موقت** که برای **ورود موقت** کالاها، به جز وسایل نقلیه، به کار برده می شود.

(پ) «دفترچه سی.پی.دی» یعنی:

اوراق **ورود موقت** که برای **ورود موقت** وسایل حمل و نقل مورد استفاده قرار می گیرد.

(ت) « زنجیره ضمانت » یعنی:

برنامه ضمانت که به وسیله يك سازمان بین المللی اداره می شود و مؤسسات ضامن به آن وابسته می باشند.

(ث) «سازمان بین المللی» یعنی:

سازمانی که مؤسسات ملی مجاز برای تضمین و صدور اوراق **ورود موقت**، به آن وابسته می باشند.

(ج) «مؤسسه ضامن» یعنی:

مؤسسه پذیرفته شده توسط مقامهای گمرکی يك طرف متعاقد جهت تضمین وجوه موضوع ماده (۸) این پیوست در قلمروي آن طرف متعاقد که به يك زنجیره ضمانت وابسته باشد.

(چ) «مؤسسه صادرکننده» يعني:

مؤسسه پذیرفته شده توسط مقامهای گمرکی جهت صدور اوراق **ورود موقت** که به طور مستقیم یا غیرمستقیم به يك زنجیره ضمانت وابسته باشد.

(ح) «مؤسسه صادرکننده همتراز» يعني:

مؤسسه صادرکننده اي که در طرف متعاقد دیگر تأسیس شده است و به همان زنجیره ضمانت وابسته باشد.

(خ) «گذر گمرکی» يعني:

روش گمرکی که به موجب آن، کالاها تحت کنترل گمرکی از يك گمرک به گمرک دیگر حمل شوند.

فصل ۲ - حیطة شمول

ماده ۲ -

۱ - هر طرف متعاقد طبق ماده (۵) کنوانسیون به جاي اسناد گمرکی ملي خود و به عنوان ضمانت لازم برای مبالغ موضوع

ماده (۸) این پیوست، اوراق **ورود موقت** معتبر در قلمروي خود را که طبق شرایط مقرر در این پیوست صادر شده و مورد

استفاده قرار گرفته است برای **ورود موقت** کالاها که (از جمله وسایل حمل و نقل) به موجب پیوستهای دیگر این کنوانسیون

پذیرفته است، بپذیرد.

۲ - هر طرف متعاقد مي تواند اوراق **ورود موقت** را که تحت همان شرایط، جهت انجام عملیات **ورود موقت** به موجب قوانین

و مقررات ملي خود، صادر شده و مورد استفاده قرار گرفته اند، بپذیرد.

۳ - هر طرف متعاقد مي تواند برای گذر گمرکی، اوراق **ورود موقت** را که تحت همان شرایط صادر شده و مورد استفاده قرار

گرفته اند، بپذیرد.

۴ - کالاهای (از جمله وسایل حمل و نقل) که در نظر است مورد عملیاتی قرار گیرند یا تعمیر شوند نباید تحت پوشش اوراق

ورود موقت وارد نمود.

ماده ۳ -

۱ - اوراق **ورود موقت** باید طبق مدلهایی باشند که در ضمیمه های این پیوست تنظیم گردیده اند: در مورد دفترچه آ.ت.آ

ضمیمه (۱) و در خصوص دفترچه سي.پي.دي ضمیمه (۲)

۲ - ضمیمه های این پیوست به عنوان جزء لاینفک آن محسوب مي شوند.

فصل ۳ - ضمانت و صدور اوراق **ورود موقت**

ماده ۴ -

۱ - هر طرف متعاقد مي تواند مؤسسات ضامن را تحت شرایط و تضمینهایی که تعیین مي کند مجاز سازد تا به عنوان ضامن

عمل نمایند و به طور مستقیم یا از طریق مؤسسات صادرکننده، اوراق **ورود موقت** صادر نمایند.

۲ - مؤسسه ضامن نباید توسط يك طرف متعاقد پذیرفته شود مگر این که ضمانت آن شامل مسؤولیتهاي به عهده گرفته شده

در آن کشور طرف متعاقد در ارتباط با عملیات تحت پوشش اوراق **ورود موقت** که به وسیله مؤسسات صادرکننده همتراز صادر

گردیده اند، بشود.

ماده ۵ -

۱ - مؤسسات صادرکننده نباید اوراق اسناد **ورود موقت** را صادرکنند که مدت اعتبار آن از تاریخ صدور بیشتر از يك سال

باشد.

۲ - هرگونه مشخصاتی که در اوراق **ورود موقت** از طرف مؤسسه صادرکننده درج شده است تنها مي تواند توسط مؤسسه

صادرکننده یا ضامن تغییر کند. پس از پذیرش اوراق مزبور توسط مقامهای گمرکی قلمرو **ورود موقت**، هیچ تغییری بدون جلب

موافقت مقامهای مزبور نمی تواند در آنها انجام شود.

۳ - بعد از صدور دفترچه آ.ت.آ هیچ کالای دیگری را نمی توان به فهرست کالاهای مندرج در پشت جلد دفترچه یا حتی اوراق

مکمل پیوست شده به آن (فهرست عمومی) اضافه نمود.

ماده ۶ - عناوین زیر باید روی اوراق **ورود موقت** منعکس شود:

- نام مؤسسه صادرکننده

- نام زنجیره ضمانت بین المللی

- کشورها یا قلمروهای گمرکی که در آن اوراق **ورود موقت** معتبر مي باشند و

- نام مؤسسات ضامن کشورها یا قلمروهای گمرکی مورد بحث

ماده ۷ - مهلت تعیین شده برای صدور مجدد کالاهای (از جمله وسائل حمل و نقل) وارد شده تحت پوشش اوراق **ورود موقت**

در هیچ موردی نباید از مدت اعتبار اوراق مزبور بیشتر باشد.

فصل ۴ - ضمانت

ماده ۸ -

۱ - هر مؤسسه ضامن، پرداخت مبلغ حقوق و عوارض **ورود** و سایر مبالغ را به جز موارد موضوع بند (۴) ماده (۴) این

کنوانسیون، که در صورت عدم رعایت شرایط **ورود موقت** یا گذر گمرکی در مورد کالاهای (از جمله وسایل حمل و نقل) وارد

شده به آن قلمرو تحت پوشش اوراق **ورود موقت** صادره توسط صادرکننده طرف قابل پرداخت مي باشد را به مقامهای گمرکی

طرف متعهدي که در قلمروي آن تأسيس شده است، تعهد مي کند. مؤسسه ضامن به اتفاق اشخاص مديون مبالغ مذکور در فوق، به طور مشترک و انفرادي مسؤول و پرداخت اين مبالغ مي باشند.

۲ - دفترچه آ.ت.آ

مسؤوليت مؤسسه ضامن از ده درصد مبلغ حقوق و عوارض **ورودي** بيشتر نخواهد بود.

دفترچه سي.پي.دي

مؤسسه ضامن ملزم به پرداخت مبلغی بيشتر از کل مبلغ حقوق و عوارض **ورودي**، به همراه هزینه مالي، در صورت اعمال نمي باشد.

۳ - چنانچه مقامهاي گمرکي قلمروي **ورود موقت** بدون قيد و شرط اوراق **ورود موقت** را براي بعضي کالاها (از جمله وسايل حمل ونقل) تصفيه مي کنند ديگر نمي توانند از مؤسسه ضامن در مورد اين کالاها (از جمله وسايل حمل ونقل) پرداخت مبالغ موضوع بند (۱) اين ماده را مطالبه کنند. با اين وجود چنانچه بعداً پي برده شود که تصفيه اوراق، به طور غيرقانوني يا متقلبانه به دست آمده است يا شرايط **ورود موقت** يا گذر گمرکي نقض گرديده اند باز مي توان برعليه مؤسسه ضامن اقامه دعوي نمود.

۴ - دفترچه آ.ت.آ

چنانچه مطالبه در مهلت يك سال از تاريخ انقضاء اعتبار دفترچه آ.ت.آ از مؤسسه ضامن صورت نگرفته باشد، مقامهاي گمرکي در هيچ موردی نبايد از مؤسسه ضامن پرداخت مبالغ موضوع بند (۱) اين ماده را درخواست کنند.

۵ - دفترچه سي.پي.دي

اگر ابلاغيه عدم تصفيه دفترچه سي.پي.دي در مهلت يك سال از تاريخ انقضاء اعتبار دفترچه به مؤسسه ضامن تسليم نشده باشد، مقامهاي گمرکي در هيچ موردی نبايد از مؤسسه ضامن پرداخت مبالغ موضوع بند (۱) اين ماده را درخواست کنند. به علاوه مقامهاي گمرکي اطلاعاتي را در مورد جزئيات محاسبه حقوق و عوارض **ورودي** در مهلت يك سال از تاريخ ابلاغ عدم تصفيه در اختيار مؤسسه ضامن قرار خواهند داد. مسؤوليت مؤسسه ضامن در قبال اين مبالغ چنانچه اين اطلاعات در مهلت يك سال مزبور تسليم نشود خاتمه مي پذيرد.

فصل ۵ - انطباق اوراق **ورود موقت** با مقررات

ماده ۹ -

۱- دفترچه آ.ت.آ

(الف) مؤسسات ضامن از تاريخي که مقامهاي گمرکي پرداخت مبالغ موضوع بند (۱) ماده (۸) اين پيوست را مطالبه مي نمايند شش ماه مهلت خواهند داشت تا مدرک صدور مجدد را در شرايط پيش بيني شده در اين پيوست يا هرگونه تصفيه صحيح ديگر دفترچه آ.ت.آ ارائه دهند.

(ب) چنانچه مدرک مزبور در مهلت تعيين شده ارائه نشود، مؤسسه ضامن بايد فوري اقدام به سپردن اين وجوه يا پرداخت آن به صورت **موقت** نمايد. اين سپرده يا پرداخت بعد از انقضاء سه ماه از تاريخ سپردن يا پرداخت، صورت قطعي پيدا مي کند. در طول مهلت اخير، مؤسسه ضامن باز مي تواند به منظور استرداد وجوه سپرده يا پرداخت شده، مدارک موضوع جزء(الف) اين بند را ارائه دهد.

(پ) براي طرفهاي متعهدي که در قوانين و مقررات آنها سپردن يا پرداخت **موقت** حقوق و عوارض **ورودي** پيش بيني نشده است، پرداختهايي که طبق مفاد جزء(ب) اين بند انجام مي شود به عنوان قطعي تلقي خواهند شد، اما اگر مدرک موضوع جزء(الف) اين بند، ظرف مدت سه ماه از تاريخ پرداخت ارائه گردد، وجوه پرداخت شده، مسترد خواهد شد.

۲ - دفترچه سي.پي.دي

(الف) مؤسسات ضامن از تاريخ ابلاغ عدم تصفيه دفترچه سي.پي.دي يك سال مهلت خواهند داشت تا مدارک صدور مجدد را به موجب شرايط پيش بيني شده در اين پيوست يا هرگونه تصفيه صحيح ديگر دفترچه سي.پي.دي را ارائه دهند. با اين حال اين مهلت فقط از تاريخ انقضاء دفترچه سي.پي.دي به اجراء در مي آيد. چنانچه مقامهاي گمرکي منکر معتبر بودن مدارک ارائه شده شوند، بايد موضوع را در مهلتي که از يك سال تجاوز نکند به مؤسسه ضامن اطلاع دهند.

(ب) چنانچه اين مدرک در مهلت مجاز ارائه نگردد مؤسسه ضامن بايد حقوق و عوارض **ورودي** قابل تأديه را به صورت سپرده يا پرداخت **موقت** حداکثر در يك مهلت سه ماهه تأمين نمايد. اين سپرده يا پرداخت پس از يك دوره يكساله از تاريخ سپردن يا پرداخت صورت قطعي پيدا خواهد کرد در طول مهلت اخير، مؤسسه ضامن باز مي تواند به منظور استرداد مبالغ سپرده يا پرداخت شده، مدارک موضوع جزء(الف) اين بند را ارائه دهد.

(پ) براي طرفهاي متعهدي که در قوانين و مقررات آنها سپردن يا پرداخت **موقت** حقوق و عوارض **ورودي** پيش بيني نشده است، پرداختهايي که طبق مفاد جزء (ب) اين بند انجام مي شود به عنوان قطعي تلقي مي شوند، اما اگر مدرک موضوع جزء(الف) اين بند ظرف مدت سه ماه از تاريخ پرداخت ارائه گردد، وجوه پرداخت شده مسترد خواهد شد.

ماده ۱۰ -

۱ - صدور مجدد کالاهاي (از جمله وسايل حمل ونقل) که تحت پوشش اوراق **ورود موقت** وارد شده اند از طريق ته رسيد صدور مجدد که توسط مقامهاي گمرکي قلمروي **ورود موقت** تکميل و مهمور شده باشد، اثبات مي شود.

۲ - چنانچه صدور مجدد طبق بند (۱) اين ماده گواهي نشده باشد، مقامهاي گمرکي قلمرو **ورود موقت** مي توانند حتي بعد از انقضاء مدت اعتبار اوراق، موارد زير را به عنوان مدرک صدور مجدد قبول کنند:

(الف) مشخصات ثبت شده در اوراق **ورود موقت** به هنگام **ورود** يا **ورود** مجدد توسط مقامهاي گمرکي طرف متعاقد ديگر يا

- گواهی صادر شده توسط مقامهای گمرکی مزبور براساس مشخصات ثبت شده روی یک پروانه جدا شده از اوراق، به هنگام **ورود** یا **ورود** مجدد در قلمرو آنها مشروط بر اینکه بتوان ثابت نمود که این مشخصات به **ورود** یا **ورود** مجددی مربوط می شود که بعد از صدور مجددی که باید ثابت شود اتفاق افتاده است.
- (ب) هر مدرک مستند دیگری که کالاها (از جمله وسایل حمل و نقل) در خارج از آن قلمرو می باشند.
- ۳ - درحالتی که مقامهای گمرکی یک طرف متعاقد از الزام صدور مجدد بعضی از کالاهایی (از جمله وسایل حمل و نقل) که تحت پوشش اوراق **ورود موقت** در قلمرو خود پذیرفته اند، صرف نظر کنند، مؤسسه ضامن تنها زمانی از انجام تعهدات خود معاف خواهد بود که مقامهای مزبور در اوراق گواهی نمایند که وضعیت این کالاها (از جمله وسایل حمل و نقل) با مقررات انطباق داده شده است.
- ماده ۱۱ - در موارد موضوع بند (۲) ماده (۱۰) این پیوست مقامهای گمرکی حق دریافت حق الزحمه انطباق اوراق با مقررات را برای خود محفوظ نگه خواهند داشت.
- فصل ۶ - مقررات گوناگون
- ماده ۱۲ - گواهی اوراق **ورود موقت** که طبق شرایط پیش بینی شده در این پیوست انجام می شود مشمول پرداخت حق الزحمه
- ه برای حضور و رسیدگی گمرکی در دفاتر گمرکی در طول ساعت اداری نخواهد بود.
- ماده ۱۳ - در صورت از بین رفتن، مفقود شدن یا به سرقت رفتن اوراق **ورود موقت**، درحالی که مربوط به کالاهای (از جمله وسایل حمل و نقل) موجود در قلمرو یکی از طرفهای متعاقد می باشد مقامهای گمرکی آن طرف متعاقد بنابر درخواست مؤسسه صادرکننده و با رعایت شرایطی که مقامهای مزبور مقرر خواهند داشت، اوراق جایگزینی را قبول می کنند که انقضاء اعتبار آن، همان تاریخ انقضاء اوراق جایگزین شده خواهد بود.
- ماده ۱۴ -
- ۱ - وقتی انتظار می رود عملیات **ورود موقت** به دلیل ناتوانی دارنده آنها برای صدور مجدد کالاها (از جمله وسایل حمل و نقل) در مهلت مزبور از مهلت اعتبار اوراق **ورود موقت** فراتر رود، مؤسسه صادرکننده اوراق می تواند اوراق جایگزین را صادر نماید. اوراق مزبور جهت کنترل به مقامهای گمرکی و طرفهای متعاقد مربوط تسلیم خواهد شد. مقامهای گمرکی مربوط در صورت پذیرش اوراق جایگزین اقدام به تصفیه سند جایگزین شده می نمایند.
- ۲ - اعتبار دفترچه سی، پی، دی را نمی توان تمدید کرد مگر تنها یک بار برای مدتی که از یک سال تجاوز نکند. بعد از این مهلت باید یک دفترچه جدید جهت جایگزین شدن دفترچه قبلی صادر و توسط مقامهای گمرکی قبول شود.
- ماده ۱۵ - چنانچه بند (۲) ماده (۷) این کنوانسیون اعمال گردد، مقامهای گمرکی تاحد مکان مؤسسه ضامن را در جریان ضبط کالاهایی (از جمله وسایل حمل و نقل) که تحت پوشش اوراق **ورود موقت** و ضمانت مؤسسه مزبور می باشند و توسط خود آنها یا از طرف آنها صورت گرفته است و اقداماتی که در نظر دارند انجام دهند، قرار می دهند.
- ماده ۱۶ - در صورت تقلب، تخلف، یا سوء استفاده، طرفهای متعاقد حق خواهند داشت با وجود مقررات این پیوست علیه اشخاصی که اوراق **ورود موقت** را به کار می گیرند به منظور وصول حقوق و عوارض **ورودی** و سایر وجوه قابل مطالبه و همچنین برای وضع مجازاتهایی که این اشخاص سزاوار آن هستند اقامه دعوی نمایند. در چنین مواردی مؤسسات باید مقامهای گمرکی را یاری دهند.
- ماده ۱۷ - اوراق **ورود موقت** یا قسمتهایی از آنها که صادر شده یا در نظر است در قلمرویی که در آن وارد می شود صادر گردد و توسط مؤسسه ضامن، سازمان بین المللی یا مقامهای گمرکی یک طرف متعاقد به مؤسسات صادرکننده ارسال می گردند باید با معافیت از پرداخت حقوق و عوارض **ورودی** و بدون هرنوع ممنوعیت یا محدودیت **ورودی** پذیرفته شوند. به هنگام صدور باید تسهیلات مشابهی اعطاء گردد.
- ماده ۱۸ -
- ۱ - هر طرف متعاقد حق دارد طبق ماده (۲۹) این کنوانسیون در ارتباط با پذیرفتن دفترچه های آ.ت.آ جهت حمل و نقل پستی قید تحدید تعهد در نظر بگیرد.
- ۲ - هیچ قید تحدید تعهد دیگری نسبت به این پیوست مجاز نمی باشد.
- ماده ۱۹ -
- ۱ - این پیوست به محض لازم الاجراء شدن آن طبق ماده (۲۷) این کنوانسیون به اعتبار کنوانسیون گمرکی درباره دفترچه آ.ت.آ. برای **ورود موقت** کالا منعقد در بروکسل در تاریخ ۶ دسامبر ۱۹۶۱ میلادی (۱۵/۹/۱۳۴۰ هجری شمسی) (کنوانسیون آ.ت.آ) در روابط بین طرفهای متعاهدی که این پیوست را پذیرفته اند و طرف متعاقد کنوانسیون مزبور می باشند خاتمه خواهد داد و جایگزین آن خواهد شد.
- ۲ - با وجود مقررات بند (۱) این ماده دفترچه های آ.ت.آ که در اجرای مقررات کنوانسیون گمرکی درباره دفترچه آ.ت.آ صادر گردیده اند، قبل از لازم الاجراء شدن این پیوست تا تکمیل عملیاتی که برای انجام آن صادر گردیده اند، مورد قبول خواهند بود.
- ضمیمه (۱) پیوست (الف)
- مدل دفترچه آ.ت.آ
- دفترچه آ.ت.آ باید به زبان فرانسوی یا انگلیسی چاپ گردد و در صورت لزوم ممکن است همچنین به زبان دوم به چاپ برسد. ابعاد دفترچه آ.ت.آ باید ۲۱۰ میلیمتر و ابعاد پروانه ها ۲۱۰ در ۲۹۷ میلیمتر باشد.

زنجیره ضمانت بین المللی

دفترچه آ.ت.آ

برای ورود موقت کالاها

کنوناسیون ورود موقت

(قبل از پرکردن دفترچه، یادداشت صفحه ۳ جلد خوانده شود)

الف - دارنده دفترچه و نشانی	برای استفاده مؤسسه صادرکننده
ب - به نمایندگی*	(الف) دفترچه آ.ت.آ شماره
	(ت) صادرشده توسط
	(پ) معتبر است تا // (لغایت) روز ماه سال
<p>این دفترچه در کشورها / قلمروهای گمرکی زیر به موجب ضمانت مؤسسات مشروح در زیر معتبر می باشند:</p> <p>دارنده این دفترچه و نماینده او متعهد می شوند قوانین و مقررات کشور / قلمرو گمرکی صدور و کشور قلمرو گمرکی ورود موقت را رعایت نمایند.</p> <p>گواهی مقامهای گمرکی -امضاء نماینده و مهر مؤسسه صادرکننده (الف) علامتهای مشخصه به صورتی که در ستون ۷ مقابل شماره (های) ردیف(های) زیر از فهرست عمومی مندرج می باشند اضافه شده اند.</p> <p>-----/-----/-----</p> <p>(ب) کالاها مورد بازرسی قرار گرفت* محل و تاریخ صدور (روز ماه سال) بلی خیر</p> <p>(پ) ثبت گردیده به شماره * -----امضاء</p> <p>(ت) ----- دارنده دفترچه اداره گمرک محل تاریخ (روز ماه سال) امضا و مهر</p>	

چنانچه قابل اعمال باشد.

<p>علامتهای مشخصه به صورتی که در ستون ۷ در مقابل شماره (های) ردیف (های) زیر از فهرست عمومی مندرج می باشند اضافه شده اند.</p> <p>.....</p>			
گمرک	محل	تاریخ(روز ماه سال)	امضاء و مهر
<p>علامتهای مشخصه به صورتی که در ستون ۷ در مقابل شماره (های) ردیف (های) زیر از فهرست عمومی مندرج می باشند اضافه شده اند.</p> <p>.....</p>			
گمرک	محل	تاریخ(روز ماه سال)	امضاء و مهر

فهرست عمومي

شماره ردیف	مشخصات تجاري کالاها و احياناً علامت و شماره آنها	تعداد قطعات	وزن يا حجم	ارزش *	کشور مبدأ **	براي استفاده گمرک
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
جمع کل يا قابل نقل						

* ارزش تجاري در کشور / قلمرو گمرکي صدور دفترچه و به پول رایج آن ، جز چنانچه به گونه ديگري بيان شده باشد .
 ** کشور مبدأ را چنانچه با کشور / قلمرو گمرکي محل صدور دفترچه متفاوت است با به کارگيري کد بين المللي سازمان استاندارد بين المللي مشخص نماييد.

پروانه شماره صفحه مکمل شماره						
دفترچه آ . ت شماره						
شماره ردیف	مشخصات تجاري کالاها و احياناً علامت و شماره آنها	تعداد قطعات	وزن يا حجم	ارزش *	کشور مبدأ **	براي استفاده گمرک
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
جمع کل نقل شده						
جمع کل يا قابل نقل						

* ارزش تجاري در کشور / قلمرو گمرکي صدور دفترچه و به پول رایج آن ، جز چنانچه به گونه ديگري بيان شده باشد .
 ** کشور مبدأ را چنانچه با کشور / قلمرو گمرکي محل صدور دفترچه متفاوت است با به کارگيري کد بين المللي سازمان استاندارد بين المللي مشخص نماييد.

پروانه شماره صفحه مکمل شماره						
دفترچه آ . ت شماره						
شماره ردیف	مشخصات تجاري کالاها و	تعداد قطعات	وزن يا حجم	ارزش *	کشور مبدأ **	براي استفاده گمرک

					احیاناً علامت و شماره آنها	
۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
					جمع کل نقل شده	
					جمع کل یا قابل نقل	

* ارزش تجاری در کشور / قلمرو گمرکی صدور دفترچه و به پول رایج آن ، جز چنانچه به گونه دیگری بیان شده باشد .
 ** کشور مبدأ را چنانچه با کشور / قلمرو گمرکی محل صدور دفترچه متفاوت است با به کارگیری کد بین المللی سازمان
 استاندارد بین المللی مشخص نمایید.
 پروانه صادرات شماره دفترچه آ . ت شماره

۱- کالاهای مشروح در فهرست عمومی تحت شماره (های) صادر شده اند.		
۲- تاریخ انقضاء مهلت مقرر برای ورود مجدد کالا با معافیت*		
-۷ -امضاء و مهر	۳- ملاحظات دیگر *	
	۴- اداره گمرک	۵- محل
	۶- تاریخ (روز ماه سال)	

* چنانچه قابل اعمال باشد .

صادرات	الف - دارنده دفترچه و نشانی	برای استفاده مؤسسه صادر کننده چ - پروانه
	ب- به نمایندگی *	(الف) دفترچه آ.ت.آ شماره
	پ- مصرف پیش بینی شده برای کالا	(ب) صادر شده توسط
	ت- وسایل حمل و نقل	پ- معتبر است تا/...../..... (لغایت) روز ماه سال
		فقط برای استفاده گمرک ح- ترخیص به هنگام صدور

<p>(الف) کالاهای موضوع اظهارنامه فوق صادر شده اند. (ب) تاریخ انقضاء مهلت مقرر برای ورود موقت با معافیت روز ماه سال (پ) این پروانه باید به اداره گمرک ارسال گردد.* (ت) سایر ملاحظات: * در اداره گمرک/...../..... تاریخ روز ماه سال امضاء و مهر</p> <p style="text-align: right;">محل.....تاریخ(روز/ماه/سال) /...../..... نام..... -امضاء.....</p>	<p>ث- جزئیات بسته ها (تعداد، نوع، علائم و غیره) ج- اظهارنامه صدور مجدد موقت اینجانب امضاء کننده مجاز زیر: الف) اعلام می نمایم کالاهای مندرج در این ورقه که در فهرست عمومی کالاها تحت شماره(های) قید گردیده اند به طور موقت صادر می نمایم ب) تعهد می نمایم که کالاها را در مدت تعیین شده توسط گمرک ورود مجدد، صادر می نمایم یا وضعیت آنها را طبق قوانین و مقررات کشور/قلمرو گمرکی ورود موقت تنظیم نمایم. پ) گواهی می کنم که اطلاعات داده شده در این پروانه طبق واقع و کامل است</p>
--	---

* چنانچه قابل اعمال باشد .

فهرست عمومی

شماره ردیف	مشخصات تجاری کالاها و احياناً علامت و شماره آنها	تعداد قطعات	وزن یا حجم	ارزش *	کشور مبدأ**	برای استفاده گمرک
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
جمع کل نقل شده						
جمع کل یا قابل نقل						

* ارزش تجاری در کشور / قلمرو گمرکی صدور دفترچه و به پول رایج آن ، جز چنانچه به گونه دیگری بیان شده باشد .
 ** کشور مبدأ را چنانچه با کشور / قلمرو گمرکی محل صدور دفترچه متفاوت است با به کارگیری کد بین المللی سازمان استاندارد بین المللی مشخص نمایید.

۱- کالاهای مشروح در فهرست عمومی تحت شماره (های)

.....
 به طور **موقت** وارد شده اند.

۲- تاریخ انقضاء مهلت مقرر برای **ورود** مجدد کالا با معافیت*

-۸ -امضاء و مهر	.....	۳- ثبت شده تحت شماره مرجع	
	۴ - ملاحظات دیگر *		
	-۷ تاریخ (روز ماه سال)	-۶ محل	-۵ اداره گمرک

* چنانچه قابل اعمال باشد .

واردات	الف - دارنده دفترچه و نشانی	برای استفاده مؤسسه صادر کننده چ - پروانه ورود شماره.....
		(الف) دفترچه آ.ت.آ شماره
	ب- به نمایندگی *	(ب) صادر شده توسط
	پ- مصرف پیش بینی شده برای کالا	پ- معتبر است تا/...../..... (لغایت) روز ماه سال
	ث- جزئیات بسته ها (تعداد، نوع، علائم و غیره)	
	ج- اظهارنامه ورود موقت اینجانب امضاء کننده مجاز زیر: (الف) اعلام می نمایم کالاهای مندرج در این ورقه که در فهرست عمومی کالاها تحت شماره(های) قید گردیده اند با رعایت شرایط مقرر در قوانین و مقررات کشور / قلمروی گمرکی به طور موقت وارد می نمایم.	

(ب) اظهار مي دارم كه كالاهاي
براي مصرف در موارد زير مي
باشد.

(پ)تعهد مي نمايم كه قوانين و
مقررات مزبور را رعايت نمايم و
كالاهاي مذكور را در مدت معين
شده توسط گمرک صدور مجدد
نمايم يا وضعيت آنها را طبق
قوانين و مقررات كشور/قلمرو
گمرکي **ورود موقت** تنظيم
نمايم.

(ت) گواهي مي كنم كه
اطلاعات داده شده در اين پروانه
طبق واقع و كامل است
ج- اظهارنامه **ورود موقت**
اينجانب امضاء كننده مجاز زير:
(الف) اعلام مي نمايم كالاهاي
مندرج در اين ورقه كه در
فهرست عمومي كالاها تحت
شماره(هاي)

قيد گرديده اند با رعايت شرايط
مقرر در قوانين و مقررات كشور /
قلمروي گمرکي به طور **موقت**
وارد مي نمايم.

(ب) اظهار مي دارم كه كالاهاي
براي مصرف در موارد زير مي
باشد.

(پ)تعهد مي نمايم كه قوانين و
مقررات مزبور را رعايت نمايم و
كالاهاي مذكور را در مدت معين
شده توسط گمرک صدور مجدد
نمايم يا وضعيت آنها را طبق
قوانين و مقررات كشور/قلمرو
گمرکي **ورود موقت** تنظيم
نمايم.

(ت) گواهي مي كنم كه
اطلاعات داده شده در اين پروانه
طبق واقع و كامل است

محل.....تاريخ(روز/ماه/

سال)...../...../.....

نام.....

-امضاء.....

* چنانچه قابل اعمال باشد .

شماره ردیف	مشخصات تجاری كالاها و احياناً	تعداد قطعات	وزن يا حجم	ارزش *	کشور مبدأ**	براي استفاده گمرک

					علامت و شماره آنها	
	۷	۶	۵	۴	۳	۲
						جمع کل نقل شده
						جمع کل یا قابل نقل

* ارزش تجاري در کشور / قلمرو گمرکي صدور دفترچه و به پول رایج آن ، جز چنانچه به گونه ديگري بيان شده باشد .
 ** کشور مبدأ را چنانچه با کشور / قلمرو گمرکي محل صدور دفترچه متفاوت است با به کارگيري کد بين المللي سازمان استاندارد بين المللي مشخص نماييد.

۱- کالاهای مشروح در فهرست عمومي تحت شماره (های) که تحت پوشش پروانه (های) ورودي (های)..... این دفترچه به طور موقت وارد شده ، صدور مجدد گردیده اند .		
۲- اقدامات اتخاذ شده در مورد کالاهای که ارائه شده اما صدور مجدد نگردیده اند .		
۸- امضاء و مهر	۳- اقدامات اتخاذ شده در مورد کالاهای که ارائه نشده و در نظر نیست بعداً صدور مجدد گردند.....	
	۴ - ثبت شده تحت شماره مرجع *	
	۵- اداره گمرک	۶- محل .....	۷- تاریخ (روز ماه سال) .....

* چنانچه قابل اعمال باشد .

صادرات مجدد الف - دارنده دفترچه و نشانی ب- به نمایندگی * پ- مصرف پیش بینی شده برای کالا	برای استفاده مؤسسه صادر کننده چ - پروانه الف) دفترچه آ.ت.آ شماره ب) صادر شده توسط پ- معتبر است تا/...../..... لغایت) روز ماه سال
--	---

<p>فقط براي استفاده گمرک ح- ترخيص به هنگام صدور (الف) کالاهای موضوع اظهارنامه فوق صادر شده اند. (ب) تاريخ انقضاء مهلت مقرر براي ورود موقت با معافيت روز ماه سال (پ) این پروانه باید به اداره گمرک ارسال گردد.* (ت) سایر ملاحظات: * اداره گمرک/...../..... تاريخ روز ماه سال امضاء و مهر</p> <p>محل.....تاريخ(روز/ماه/ سال)...../...../..... نام..... -امضاء.....</p>	<p>ت- وسایل حمل و نقل</p> <p>ث- جزئیات بسته ها (تعداد، نوع، علائم و غیره)</p> <p>ج- اظهارنامه صدور مجدد موقت اینجانب امضاء کننده مجاز زیر: (الف) اعلام می نمایم کالاهای مندرج در این ورقه که در فهرست عمومی کالاها تحت شماره(های) قید گردیده اند به طور موقت تحت پوشش پروانه (های) ورود شماره (های) وارد شده بودند صادر می نمایم . (ب) اظهار می دارم که کالاهای ارائه شده در مقابل ردیف(های) زیر برای صدور مجدد در نظر گرفته نشده اند (پ) اظهار می دارم که کالاهای ردیف (های) زیرارائه نشده و برای صدور مجدد در نظر گرفته نشده اند (ت) در تأیید این اظهارنامه مدارک زیر را ارائه می نمایم : (ث) گواهی می کنم که اطلاعات داده شده در این پروانه طبق واقع و کامل است .</p>
---	---

* چنانچه قابل اعمال باشد .

شماره ردیف	مشخصات تجاری کالاها و احياناً علامت و شماره آنها	تعداد قطعات	وزن یا حجم	ارزش *	کشور مبدأ**	برای استفاده گمرک
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
جمع کل نقل شده						

					جمع کل یا قابل نقل
--	--	--	--	--	--------------------

* ارزش تجاري در کشور / قلمرو گمرکي صدور دفترچه و به پول رایج آن ، جز چنانچه به گونه دیگری بیان شده باشد .
 ** کشور مبدأ را چنانچه با کشور / قلمرو گمرکي محل صدور دفترچه متفاوت است با به کارگیری کد بین المللی سازمان
 استاندارد بین المللی مشخص نمایید.
 پروانه گذر شماره دفترچه آ.ت.آ شماره

ترخیص برای گذر ۱- کالاهای مندرج در فهرست عمومی تحت شماره (های) به طور گذری به اداره گمرک ارسال گردیده اند. ۲- تاریخ انقضای مهلت مقرر برای صدور مجدد / ارائه/...../..... روز/ماه/سال صدور مجدد / ارائه کالاها به گمرک * ۳- ثبت شده تحت شماره مرجع			
۴- اداره گمرک	.....	۵- محل	.....
۶- تاریخ (روز ماه سال)	.....	۷- امضاء و مهر	.....
گواهی تصفیه اداره گمرک مقصد ۱- کالاهای مذکور در بند (۱) بالا صدور مجدد/ ارائه شده اند ۲- ملاحظات دیگر*			
۳- اداره گمرک	.....	۴- محل	.....
۵- تاریخ (روز ماه سال)	.....	۶- امضاء و مهر	.....

* چنانچه قابل اعمال باشد .

گذر	الف - دارنده دفترچه و نشانی	برای استفاده مؤسسه صادر کننده چ - پروانه گذر شماره (الف) دفترچه آ.ت.آ شماره (ب) صادر شده توسط پ- معتبر است تا/...../..... (لغایت) روز ماه سال فقط برای استفاده گمرک ح- ترخیص برای گذر (الف) کالاهای موضوع اظهارنامه فوق
	ب- به نمایندگی *	
	پ- مصرف پیش بینی شده برای کالا	
	ت- وسایل حمل و نقل	

<p>برای حمل به صورت گذری به اداره گمرک ترخیص گردیده اند . (ب) تاریخ انقضاء مهلت مقرر برای صدور مجدد کالاها / ارائه آنها به گمرک * روز ماه سال (پ) ثبت گردیده تحت شماره مرجع * (ت) سیم و مهر گمرک الصاق شد * (ث) این پروانه باید به اداره گمرک ارسال گردد. */...../..... تاریخ روز ماه سال امضاء و مهر</p> <p>گواهی تصفیه اداره گمرک مقصد (ج) کالاها موضوع اظهارنامه فوق صدور مجدد / ارائه شده اند * (چ) سایر ملاحظات * در اداره گمرک/...../..... تاریخ روز ماه سال امضاء و مهر</p> <p>محل.....تاریخ(روز/ماه/ سال)...../...../..... نام..... -امضاء.....</p>	<p>ث- جزئیات بسته ها (تعداد، نوع، علائم و غیره)</p> <p>ج- اظهارنامه ارسال به طور گذری اینجانب امضاء کننده مجاز زیر: (الف) اظهار می دارم که با رعایت شرایط پیش بینی شده در قوانین و مقررات کشور گذر ، در حال ارسال کالاها می مندرج در لیست پشت این ورقه تحت شماره(های) که در فهرست عمومی قید گردیده اند به..........می باشم (ب) متعهد می شوم قوانین و مقررات کشور گذر را رعایت کرده و این کالاها را به صورت ممهور (در صورت وجود) دست نخورده همزمان با این دفترچه در مهلت تعیین شده توسط گمرک به اداره گمرک مقصد ارائه دهم . (پ) گواهی می کنم که اطلاعات داده شده در این پروانه طبق واقع و کامل است .</p>
---	---

* چنانچه قابل اعمال باشد .

شماره ردیف	مشخصات تجاری کالاها و احیاناً علامت و شماره آنها	تعداد قطعات	وزن یا حجم	ارزش *	کشور مبدأ **	برای استفاده گمرک
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
جمع کل نقل شده						
جمع کل یا قابل نقل						

* ارزش تجاري در کشور / قلمرو گمرکي صدور دفترچه و به پول رایج آن ، جز چنانچه به گونه دیگری بیان شده باشد .
 ** کشور مبدأ را چنانچه با کشور / قلمرو گمرکي محل صدور دفترچه متفاوت است با به کارگیری کد بین المللی سازمان استاندارد بین المللی مشخص نمایید.
 پروانه گذر شماره دفترچه آ.ت.آ شماره

ترخیص برای گذر ۱- کالاهای مندرج در فهرست عمومی تحت شماره (های) به طور گذری به اداره گمرک ارسال گردیده اند. ۲- تاریخ انقضای مهلت مقرر برای صدور مجدد / ارائه کالاها به گمرک/...../..... روز/ماه/سال ۳- ثبت شده تحت شماره مرجع			
-۴	-۵	-۶	-۷
اداره گمرک	محل	تاریخ (روز ماه سال)	امضاء و مهر
گواهی تصفیه اداره گمرک مقصد ۱- کالاهای مذکور در بند (۱) بالا صدور مجدد/ ارائه شده اند ۲- ملاحظات دیگر*			
-۳	-۴	-۵	-۶
اداره گمرک	محل	تاریخ (روز ماه سال)	امضاء و مهر

* چنانچه قابل اعمال باشد .

	الف - دارنده دفترچه و نشانی	گذر
برای استفاده مؤسسه صادر کننده چ - پروانه گذر شماره (الف) دفترچه آ.ت.آ شماره (ب) صادر شده توسط پ- معتبر است تا/...../..... (لغایت) روز ماه سال فقط برای استفاده گمرک ج- ترخیص برای گذر (الف) کالاهای موضوع اظهارنامه فوق برای حمل به صورت گذری به اداره گمرک	ب- به نمایندگی* پ- مصرف پیش بینی شده برای کالا ت- وسایل حمل و نقل ث- جزئیات بسته ها (تعداد، نوع، علائم و غیره)	

<p>ترخیص گردیده اند . (ب) تاریخ انقضاء مهلت مقرر برای صدور مجدد کالاها / ارائه آنها به گمرک * روز ماه سال (پ) ثبت گردیده تحت شماره مرجع * (ت) سیم و مهر گمرک الصاق شد * (ث) این پروانه باید به اداره گمرک ارسال گردد. * /...../..... تاریخ روز ماه سال امضاء و مهر</p> <p>گواهی تصفیه اداره گمرک مقصد (ج) کالاهای موضوع اظهارنامه فوق صدور مجدد / ارائه شده اند * (چ) سایر ملاحظات * در اداره گمرک /...../..... تاریخ روز ماه سال امضاء و مهر</p> <p>محل.....تاریخ(روز/ماه/ سال)...../...../..... نام..... -امضاء.....</p>	<p>ج- اظهارنامه ارسال به طور گذری اینجانب امضاء کننده مجاز زیر: (الف) اظهار می دارم که با رعایت شرایط پیش بینی شده در قوانین و مقررات کشور گذر ، در حال ارسال کالاهای مندرج در لیست پشت این ورقه تحت شماره(های) که در فهرست عمومی قید گردیده اند به می باشم .</p> <p>(ب) متعهد می شوم قوانین و مقررات کشور گذر را رعایت کرده و این کالاها را به صورت ممهور (در صورت وجود) دست نخورده همزمان با این دفترچه در مهلت تعیین شده توسط گمرک به اداره گمرک مقصد ارائه دهم . (پ) گواهی می کنم که اطلاعات داده شده در این پروانه طبق واقع و کامل است .</p>
--	--

* چنانچه قابل اعمال باشد .*

شماره ردیف	مشخصات تجاری کالاها و احياناً علامت و شماره آنها	تعداد قطعات	وزن یا حجم	ارزش *	کشور مبدأ **	برای استفاده گمرک
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
جمع کل نقل شده						
جمع کل یا قابل نقل						

* ارزش تجاری در کشور / قلمرو گمرکی صدور دفترچه و به پول رایج آن ، جز چنانچه به گونه دیگری بیان شده باشد .
 ** کشور مبدأ را چنانچه با کشور / قلمرو گمرکی محل صدور دفترچه متفاوت است با به کارگیری کد بین المللی سازمان

استاندارد بین المللی مشخص نمایید.

پروانه گذر شماره دفترچه آ.ت.آ شماره

ترخیص برای گذر ۱- کالاهای مندرج در فهرست عمومی تحت شماره (های) که به طور موقت تحت پوشش پروانه (های) صدور شماره (های)..... این دفترچه خارج شده بود، ورود مجدد گردیده اند.		
-۷ امضاء و مهر	۲- سایر ملاحظات*	
	۳- اداره گمرک	۴- محل
	۵- تاریخ (روز ماه سال)/...../.....	

* چنانچه قابل اعمال باشد .*

برای استفاده مؤسسه صادر کننده چ - پروانه (الف) دفترچه آ.ت.آ شماره (ب) صادر شده توسط پ- معتبر است تا/...../..... (لغایت) روز ماه سال فقط برای استفاده گمرک ح- ترخیص به هنگام ورود مجدد (الف) کالاهای مذکور در جزءهای (الف) و (ب) و بند (ج) این اظهارنامه ورود مجدد شده اند . (ب) این پروانه باید به اداره گمرک ارسال گردد.* (ت) سایر ملاحظات: * در اداره گمرک/...../..... تاریخ روز ماه سال امضاء و مهر	واردات مجدد الف - دارنده دفترچه و نشانی ب- به نمایندگی * پ- مصرف پیش بینی شده برای کالا ت- وسایل حمل و نقل ث- جزئیات بسته ها (تعداد، نوع، علائم و غیره) ج- اظهارنامه ورود مجدد اینجانب امضاء کننده مجاز زیر: الف) اظهار می نمایم کالاهای مندرج در این ورقه که در فهرست عمومی کالاها تحت شماره(های) قید گردیده اند به طور موقت تحت
--	--

<p>پوشش پروانه (هاي) صدور شماره (هاي)</p> <p>.....</p> <p>این دفترچه صادر شده بودند لذا درخواست مي نمايم با معافيت ورود مجدد شوند.</p> <p>(ب) اظهار مي دارم که کالاهاي مزبور در خارج مورد هيچ عملياتي به جز آنهايي که تحت شماره (هاي).....</p> <p>مي باشند قرار نگرفته اند</p> <p>(پ) اظهار مي دارم که کالاهاي مندرج در زير با شماره(هاي)</p> <p>.....</p> <p>مي باشند ورود مجدد نشده اند .</p> <p>(ث) گواهي مي کنم که اطلاعات داده شده در این پروانه طبق واقع و کامل است .</p> <p>محل.....تاريخ(روز/ماه/سال)...../...../.....</p> <p>نام.....</p> <p>امضاء.....</p>	
--	--

* چنانچه قابل اعمال باشد .*

شماره ردیف	مشخصات تجاري کالاها و احيانا علامت و شماره آنها	تعداد قطعات	وزن يا حجم	ارزش *	کشور مبدأ**	براي استفاده گمرک
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
جمع کل نقل شده						
جمع کل يا قابل نقل						

* ارزش تجاري در کشور / قلمرو گمرکي صدور دفترچه و به يول رايج آن ، جز چنانچه به گونه ديگري بيان شده باشد .

** کشور مبدأ را چنانچه با کشور / قلمرو گمرکي محل صدور دفترچه متفاوت است با به کارگيري کد بين المللي سازمان استاندارد بين المللي مشخص نماييد.

يادداشت هاي مربوط به استفاده از دفترچه (آ.ت. آ).

۱- تمام کالاهايي که تحت پوشش دفترچه (آ.ت. آ) قرار داده شده اند بايد در ستونهاي (۱) لغايت (۶) فهرست عمومي درج شوند . وقتي که جاي تخصيص داده شده فهرست عمومي در پشت جلد کافي نباشد به جا است از برگهاي اضافي طبق نمونه رسمي استفاده شود.

۲- براي بستن فهرست عمومي در پايان جمع کل در ستونهاي (۳) و (۵) ، به اعداد و با حروف ذکر گردد و چنانچه فهرست عمومي داراي چندین صفحه باشد تعداد اوراق اضافي بايد به اعداد و با حروف در پايين پشت جلد ذکر گردد.همين روشها را بايد براي فهرست پروانه ها در پيش گرفت.

۳- به هر يك از کالاها بايد يك شماره ردیف داده شود که در ستون (۱) درج مي گردد.به کالاهايي که داراي قسمتهايي مجزا مي باشند (از جمله لوازم يدکي و متعلقات) ممکن است تنها يك شماره ردیف داده شود . در این صورت به جا است در ستون

- (۲)، نوع، ارزش و در صورت لزوم وزن هر قسمت تصریح شود و تنها وزن کل و ارزش کل باید در ستون های (۴) و (۵) منعکس گردند.
- ۴- به هنگام تنظیم فهرست پروانه ها باید همین شماره های ردیف که در فهرست عمومی است مورد استفاده قرار گیرند.
- ۵- برای تسهیل کنترل گمرکی، توصیه می شود روی هر کالا به طور خوانا (از جمله اجزاء مجزای آن) شماره ردیف منطبق، نوشته شود.
- ۶- کالاهایی که از یک نوع می باشند ممکن است گروه بندی شوند، مشروط براینکه یک شماره ردیف به هر یک از آنها داده شود. چنانچه کالاهای گروه بندی شده دارای یک ارزش یا یک وزن نباشند باید ارزش مربوط و در صورت لزوم وزن هر یک از آنها در ستون (۲) درج گردد.
- ۷- چنانچه کالاها برای یک نمایشگاه باشند به وارد کننده توصیه می شود که به نفع وی است که در خانه «پ» پروانه **ورود**، نام و نشانی نمایشگاه و سازمان دهنده آن را ذکر نماید.
- ۸- دفترچه باید به طور خوانا و پاک نشدنی پر شود.
- ۹- کلیه کالاهایی تحت پوشش دفترچه باید در کشور/ قلمروی گمرکی مبدأ واریسی و ثبت گردند و برای این منظور باید همزمان با دفترچه به مقام های گمرکی آنجا اظهار گردند، به جز مواقعی که این واریسی توسط مقررات گمرکی کشور/ قلمروی گمرکی پیش بینی نشده باشد.
- ۱۰- چنانچه دفترچه به زبانی غیر از زبان کشور/ قلمروی گمرکی **ورودی** تکمیل شده باشد مقام های گمرکی می توانند ترجمه آن را مطالبه کنند.
- ۱۱- دفترچه های باطل شده و دفترچه هایی که دارنده آن قصد ندارد دوباره از آن استفاده کند باید به مؤسسه صادر کننده مسترد گردد.
- ۱۲- در همه جا باید شماره های عربی به کار برده شود.
- ۱۳- طبق اصل استاندارد ۸۶۰۱ سازمان بین المللی استاندارد، تاریخ ها باید به ترتیب زیر نوشته شوند:
روز ماه سال
- ۱۴- وقتی از برگه های آبی برای عملیات گذر گمرکی استفاده می شود دارنده دفترچه ملزم است دفترچه خود را به اداره گمرکی که کالاها را در گذر گمرکی قرار داده و سپس در مهلت تعیین شده برای این گذر گمرکی، به اداره گمرکی که به عنوان «اداره مقصد» گذر گمرکی مشخص گردیده ارائه دهد. گمرکات وظیفه دارند به نحو مقتضی پروانه ها و پروانه های گذر گمرکی را در هر مرحله مهر و امضاء نمایند.

ضمیمه ۲) پیوست (الف)

مدل دفترچه (سی . پی . دی)

دفترچه (سی . پی . دی) باید ۷/۲۹ در ۲۱ سانتیمتر باشد.

مؤسسه صادر کننده باید نام خود را روی هر یک از پروانه ها و متعاقب آن، حروف اول نام زنجیره ضمانت بین المللی را که در آن عضویت دارد، منعکس سازد.

دارنده دفترچه و نشانی	سی.پی.دی شماره
	مدت اعتبار حداکثر یکسال تا لغایت.....
صادر شده توسط	این دفترچه به شرط اینکه دارنده آن در طول این مدت شرایط پیش بینی شده در قوانین و مقررات گمرکی کشور / قلمرو گمرکی را که به آن مسافرت نموده رعایت نماید، معتبر است .
	اعتبار تمدید گردید تا

زنجیره ضمانت بین المللی
دفترچه (سی.پی.دی)
برای وسایل حمل و نقل *
کنوانسیون **ورود موقت**

این دفترچه برای وسایل نقلیه به ثبت رسیده در تحت شماره
 صادر گردیده است.
 این دفترچه را در کشورها/قلمرو گمرکی که در پشت جلد این سند مندرج است تحت
 ضمانت مؤسسات پذیرفته شده معین می توان مورد استفاده قرار داد.
 این دفترچه با این شرط صادر شده است که دارنده آن وسیله نقلیه را در مدت تعیین
 شده و با رعایت قوانین و مقررات گمرکی در ارتباط با **ورود موقت** وسایل نقلیه در
 کشورها / قلمرو گمرکی مسافرت شده که تحت ضمانت مؤسسه پذیرفته شده عضو
 زنجیره ضمانت بین المللی امضاءکننده زیر می باشند ، در هر يك از کشورها /قلمروهاي
 گمرکی که این سند معتبر است دوباره خارج نماید.
 به هنگام انقضاء دفترچه باید به مؤسسه صادر کننده مسترد گردد.
 صادر شده در به تاریخ ۱۹.....

امضاء زنجیره ضمانت بین المللی	امضاء مؤسسه صادر کننده	امضاء دارنده دفترچه
-------------------------------	------------------------	---------------------

* پشت صفحه را ملاحظه نمایید.

تحت شماره.....	به ثبت رسیده..... سال ساخت..... وزن خالص (کیلوگرم)..... ارزش..... شماره شناسی..... مارك..... تعداد سیلندر..... قدرت(اسب بخار)..... بدنه..... نوع(اتومبیل، کامیون)..... رنگ..... تودوزي..... تعداد صندلي ها یا ظرفیت حمل..... تجهيزات..... دستگاه رادیو(مارك)..... لاستیک یدکی..... مشخصات دیگر.....
برای استفاده گمرک	

تمدید اعتبار

معتبر تا تاریخ	دفترچه سي.پي.دي شماره	ورود به وسيله نقلیه شرح در این دفترچه واقع گردیده در تاریخ توسط اداره گمرک.....
	خروج از واقع گردیده در تاریخ توسط اداره	.....

گمرک مهر -امضاء مأمور گمرک	مهر -امضاء مأمور گمرک
--	-----------------------------------

دفترچه سي.پي.دي..... پروانه صادرات

معتبر است تا لغایت	سي.پي.دي شماره	دارنده دفترچه (نام و نشانی)
صادر شده توسط		
تحت شماره.....		مشخصات وسیله نقلیه به ثبت رسیده در..... سال ساخت..... وزن خالص (کیلوگرم)..... ارزش..... شماره شاسی..... مارک..... شماره موتور..... مارک..... تعداد سیلندرها..... قدرت(اسب بخار)..... بدنه نوع(اتومبیل، کامیون)..... رنگ..... تودوزی..... تعداد صندلی ها یا ظرفیت حمل..... تجهیزات دستگاه رادیو(مارک)..... لاستیک یدکی..... مشخصات دیگر.....
تاریخ خروج اداره گمرک خروج پروانه ثبت شده تحت شماره مهر -امضاء مأمور گمرک برای برگشت دادن به گمرک ورود جایی که دفترچه تحت شماره به ثبت رسیده بود.		

دفترچه سي.پي.دي..... پروانه واردات

معتبر است تا لغایت	سي.پي.دي شماره	دارنده دفترچه (نام و نشانی)
صادر شده توسط		
تحت		مشخصات وسیله نقلیه

شماره.....	به ثبت رسیده در.....
	سال ساخت.....
	وزن خالص (کیلوگرم).....
	ارزش.....
	شماره شناسی.....
	مارك.....
	شماره موتور.....
	مارك.....
	تعداد سیلندرها.....
	قدرت (اسب بخار).....
	بدنه
	نوع (اتومبیل، کامیون).....
	رنگ.....
	تودوزی.....
	تعداد صندلی ها یا ظرفیت حمل.....
	تجهیزات
	دستگاه رادیو (مارك).....
	لاستیک یدکی.....
	مشخصات
	دیگر.....

تاریخ ورود اداره گمرک ورود

پروانه ثبت شده تحت شماره

مهر
-امضاء مأمور گمرک

توجه : مأمور گمرک باید پروانه صدور
فوق را در خطوط نشان داده شده پر
کند.

این دفترچه را می توان در کشور/قلمروهای گمرکی زیر، تحت ضمانت مؤسسات مشروح زیر مورد استفاده قرار داد. (فهرست کشورها/قلمروهای گمرکی و مؤسسات پذیرفته شده)

پیوست ب ۱)

- پیوست مربوط به کالاها برای عرضه یا استفاده در نمایشگاه ها
بازارهای مکاره، گردهمایی ها یا رویدادهای مشابه

فصل ۱ - تعریف

ماده ۱ - از نظر این پیوست منظور از واژه «رویداد» یعنی:

- ۱ - نمایشگاه بازار مکاره، تالار و نمایش مشابه تجاری، صنعتی، کشاورزی و حرفه ای
 - ۲ - نمایشگاه یا گردهمایی که بیشتر به منظور امور خیریه تشکیل شود.
 - ۳ - نمایشگاه یا گردهمایی که به منظور ترغیب هر بخش از فعالیت یادگیری، هنری، حرفه ای، ورزشی یا علمی، آموزشی یا فرهنگی یا ترغیب دانش دینی یا عبادتی یا برای ترغیب گردشگری یا دوستی بین مردم سازماندهی شود.
 - ۴ - گردهمایی های نمایندگان هر سازمان بین المللی یا گروه سازمانهای بین المللی یا گروه سازمانهای بین المللی
 - ۵ - گردهمایی که دارای جنبه رسمی یا یادبود داشته باشد.
- به جز نمایشگاههایی که به طور اختصاصی در مغازه ها یا اماکن بازرگانی به منظور فروش کالاهای خارجی تشکیل می شود.

فصل ۲ - حیطه شمول

ماده ۲ -

۱ - به کالاهای زیر طبق ماده (۲) این کنوانسیون اجازه **ورود موقت** داده می شود:

- (الف) کالاهایی که به منظور عرضه یا نشان دادن در يك رویداد از جمله مواد موضوع پیوستهای موافقتنامه **ورود** مواد آموزشی، علمی، فرهنگی یونسکو منعقد در نیویورک در تاریخ ۲۲ نوامبر ۱۹۵۰ (۱۳۲۹/۹/۱) و پروتکل مربوط به آن منعقد در ناپروبی به تاریخ ۲۶ نوامبر ۱۹۷۶، (۱۳۵۵/۹/۵) مندرج می باشند.
- (ب) کالاهایی که به منظور استفاده در ارتباط با عرضه محصولات خارجی در يك رویداد می باشند از قبیل:
 - (۱) کالاهای مورد لزومی که برای نشان دادن ماشینها یا دستگاه های خارجی به معرض نمایش گذارده می شوند.
 - (۲) مصالح ساختمانی و تزئینی از جمله اتصالات الکتریکی برای غرفه های **موقت** نمایش دهندگان خارجی
 - (۳) مواد تبلیغاتی و نمایش که به طور وضوح به منظور به کار رفتن در تبلیغ کالاهای خارجی نمایش داده شده می شوند از قبیل: ضبط صوت و تصویر، فیلم و اسلاید (عکس های مثبت روی شیشه یا فیلم) به انضمام دستگاههایی که برای به کار بردن

آنها می باشند.

(پ) لوازم، از جمله تجهیزات مربوط به کار ترجمه، دستگاه های ضبط صوت و تصویر و همچنین فیلمهای دارای جنبه آموزشی، علمی یا فرهنگی که به منظور مورد استفاده قرار گرفتن در گردهم آئینها، فراهمایی ها و کنگره های بین المللی می باشند.

۲ - برای اینکه بتوان از تسهیلات این پیوست بهره مند گردید:

(الف) تعداد یا مقدار هر یک از اشیاء باید در رابطه با هدف از واردات آنها متعارف باشد.

(ب) مقام های گمرکی قلمرو **ورود موقت** باید در مورد انجام شرایط این کنوانسیون مجاب شوند.

فصل ۳ - مقررات گوناگون

ماده ۳- کالاهای تحت عنوان **ورود موقت** را نمی توان مادام که مشمول تسهیلات اعطا شده به موجب این کنوانسیون هستند، جز در مواردی که قوانین ملی قلمرو **ورود موقت** مقرر داشته اند:

(الف) به امانت یا اجاره داد، یا در ازای دریافت اجرت بهره برداری کرد.

(ب) به خارج از محل نمایش انتقال داد.

ماده ۴ -

۱ - مهلت صدور مجدد کالاهایی که برای عرضه یا استفاده در یک نمایشگاه، بازار مکاره، گردهمایی یا رویداد مشابه وارد شده اند، حداقل شش ماه از تاریخ **ورود موقت** می باشد.

۲ - با وجود مفاد بند (۱) این ماده، مقام های گمرکی اجازه خواهند داد که کالاهایی که قرار است در رویداد بعدی نمایش داده شوند یا استفاده گردند در قلمرو **ورود موقت** باقی بمانند به شرط اینکه قوانین و مقررات مورد نظر در آن قلمرو رعایت شوند و کالاها در مهلت یکسال از تاریخ **ورود موقت** مجدداً صادر گردند.

ماده ۵ -

۱ - به موجب شرایط ماده (۱۳) این کنوانسیون، یا ترخیص کالاهای مشروح زیر جهت مصرف داخلی با معافیت از حقوق و عوارض **ورودی** و بدون اجرای ممنوعیت ها یا محدودیت های **ورودی** موافقت می شود:

(الف) نمونه های کوچکی که معرف کالاهای خارجی عرضه شده در رویداد هستند از جمله نمونه های مواد غذایی و نوشیدنی اعم از این که به شکل نمونه های مزبور وارد یا از مواد فله ای وارد شده در رویداد مزبور شناخته شده باشند، مشروط بر این که:

(۱) به صورت رایگان از خارج از کشور تهیه و فقط برای توزیع رایگان بین مردم بازدیدکننده از رویداد برای مصرف فردی یا افرادی باشد که نمونه ها بین آنها توزیع شده است.

(۲) این محصولات به عنوان نمونه های تبلیغاتی، قابل تشخیص باشند و به صورت تکی، ارزش ناچیز داشته باشند.

(۳) برای معاملات تجاری نامتناسب باشند و در صورت اقتضاء به وضوح به مقادیر خیلی کمتر از آنچه که در کوچکترین بسته های خرده فروشی موجود است، بسته بندی شده باشند.

(۴) نمونه های محصولات غذایی و نوشیدنی هایی که در بسته بندی های پیش بینی شده در جزء (۳) بالا توزیع نشده باشند در خود رویداد مصرف گردند، و

(۵) کل ارزش و مقدار نمونه ها از نظر مقام های گمرکی قلمرو **ورود موقت** باتوجه به ماهیت رویداد، تعداد بازدیدکنندگان و گسترده حضور عرضه کنندگان در رویداد، متعارف باشند.

(ب) ممکن است کالاهایی که فقط به منظور نمایش یا برای نشان دادن ماشینها و دستگاه های خارجی عرضه شده در رویداد وارد شده اند در جریان نمایش مزبور مصرف رسیده یا از بین بروند مشروط بر این که کل ارزش و مجموع مقدار کالای مزبور از نظر مقام های گمرکی قلمرو **ورود موقت** باتوجه ماهیت رویداد، تعداد بازدیدکنندگان گسترده حضور عرضه کنندگان در رویداد، متعارف باشد.

(پ) محصولات کم ارزشی که برای ساختن، تجهیز یا تزئین غرفه های **موقت** عرضه کنندگان خارجی شرکت کننده در رویداد از قبیل (رنگ نقاشی، روغن جلا، کاغذ دیواری) مصرف شده اند و در نتیجه استفاده از آنها، از بین رفته اند.

(ت) اقلام چاپی، کالانما (کانالوگ)، جزوه چاپی تجاری، فهرست قیمتها، اعلان های تبلیغاتی، تقویم (مصور یا غیرآن) و عکس های قاب نشده که به طور وضوح اقلام تبلیغی برای کالاهای خارجی عرضه شده در رویداد باشند، مشروط بر اینکه:

(۱) به طور رایگان از خارج از کشور تهیه و فقط برای توزیع رایگان بین مردم بازدیدکننده از رویداد باشد، و

(۲) کل ارزش و مجموع مقدار کالای مزبور باتوجه به ماهیت رویداد، تعداد بازدیدکنندگان و گسترده حضور عرضه کنندگان در رویداد، از نظر مقام های گمرکی قلمرو **ورود موقت** متعارف باشد.

(ث) پرونده ها، سوابق، فرم ها و سایر اسنادی که برای استفاده در گردهمایی ها یا کنگره های بین المللی یا در ارتباط با آنها وارد شده اند.

۲ - مفاد بند (۱) این ماده در مورد مشروبات الکلی، دخانیات و سوخت قابل اعمال نخواهد بود.

ماده ۶ -

۱ - بررسی و ترخیص گمرکی در هنگام **ورود** و صدور مجدد کالاهایی که در رویداد قرار است عرضه شوند یا عرضه شده اند یا استفاده گردیده اند، در صورت امکان و اقتضاء در محل رویداد انجام خواهد شد.

۲ - هر طرف متعاقد هرگاه از نظر اهمیت و اندازه رویداد مناسب تشخیص دهد تلاش خواهد کرد تا دفتر گمرکی را برای مدت متعارفی در محل رویدادی که در قلمروی آن برگزار می شود، تأسیس نماید.

ماده ۷ - محصولاتي که به طور اتفاقي در هنگام رویداد در نتیجه نمایش ماشین آلات یا تجهیزات عرضه شده، از کالاهای **ورود موقت** شده به دست آمده اند، مشمول مفاد این کنوانسیون خواهند بود.

ماده ۸ - هر طرف متعاقد حق دارد طبق ماده (۲۹) این کنوانسیون در مورد مفاد جزء (الف) بند (۱) ماده (۵) این پیوست، قید تحدید تعهد در نظر بگیرد.

ماده ۹ - این پیوست به محض لازم الاجراء شدن آن طبق ماده (۲۷) این کنوانسیون، به اعتبار کنوانسیون گمرکي راجع به تسهیل **ورود** کالاها برای عرضه یا استفاده در نمایشگاه ها، بازارهای مکاره، گردهمایی ها یا رویدادهای مشابه منعقد در بروکسل به تاریخ ۸ ژوئن ۱۹۶۱ (۱۳۴۰/۳/۱۸) در روابط بین طرفهای متعاهدي که این پیوست را پذیرفته اند و طرف متعاقد آن کنوانسیون هستند خاتمه خواهد داد و جایگزین آن خواهد شد.

پیوست ب (۲)

- پیوست مربوط به لوازم حرفه ای

فصل ۱- تعریف

ماده ۱ - از نظر این پیوست، اصطلاح « لوازم حرفه ای » یعنی:

- ۱- لوازم مطبوعاتی، پخش رادیویی یا تلویزیونی مورد نیاز نمایندگان سازمانهای مطبوعاتی یا پخش رادیویی یا تلویزیونی که در چهارچوب برنامه های تعیین شده به منظور تهیه گزارش یا انتقال یا ضبط برنامه ها از قلمرو کشور دیگری بازدید می کنند. فهرست توضیحی این لوازم در ضمیمه (۱) این پیوست درج شده است.
- ۲ - لوازم فیلم برداری مورد احتیاج اشخاصی که به منظور تهیه يك یا چند فیلم معین از قلمرو کشور دیگری بازدید می کنند فهرست توضیحی این لوازم در ضمیمه (۲) این پیوست درج شده است.
- ۳ - کلیه لوازم دیگر مورد نیاز برای کار، تجارت یا حرفه اشخاصی که برای انجام يك کار معین از قلمرو کشور دیگر بازدید می کنند. این اصطلاح شامل لوازمی نمی گردد که قرار است برای ساخت صنعتی، بسته بندی کالاها یا (به جز در مورد ابزار دستی) برای بهره برداری از منابع طبیعی، ساختمان سازی، تعمیر یا نگهداری ساختمان ها، برای اجرای کارهای خاک برداری یا کارهای مشابه به کار روند فهرست توضیحی این لوازم در ضمیمه (۳) این پیوست درج شده است.
- ۴ - دستگاههای کمکی برای تجهیزات مذکور در بندهای (۱)، (۲) و (۳) این ماده و لوازم جانبی آنها

فصل ۲ - حیطة شمول

ماده ۲ - به کالاهای زیر طبق ماده (۲) این کنوانسیون اجازه **ورود موقت** داده می شوند:

(الف) لوازم حرفه ای

(ب) قطعات مجزای وارد شده به منظور تعمیر لوازم حرفه ای که به موجب بند (الف) این ماده اجازه **ورود موقت** یافته اند.

فصل ۳ - مقررات گوناگون

ماده ۳ -

۱ - برای اینکه لوازم حرفه ای مشمول تسهیلات این پیوست گردند باید:

- (الف) به شخص ایجاد شده یا مقیم خارج از قلمرو **ورود موقت** تعلق داشته باشد.
- (ب) توسط شخص ایجاد شده یا مقیم در خارج از قلمرو **ورود موقت** وارد شده باشد.
- (پ) منحصراً توسط شخصی که از قلمرو **ورود موقت** بازدید می کند یا تحت نظارت او مورد استفاده قرار گیرند.
- ۲ - در مورد لوازمی که به منظور تهیه فیلم، برنامه تلویزیونی یا آثار سمعی بصري به موجب قرارداد تولید مشترک وارد شده است و در آن، يك شخص مستقر در قلمرو **ورود موقت** يك طرف آن است و در چهارچوب يك موافقت بین دولتي تولید مشترک مورد تصویب مقام های ذي صلاح آن قلمرو قرار گرفته اند، جزء (پ) بند (۱) این ماده قابل اجراء نمی باشد.
- ۳ - تجهیزات سینمایی و مطبوعاتی یا پخش رادیویی یا تلویزیونی، موضوع قرارداد اجاره یا ترتیبات مشابهی که در آن، يك شخص مستقر در قلمرو **ورود موقت** يك طرف آن است نخواهند بود، مشروط براین که این شرط در مورد برنامه های مشترک پخش رادیویی یا تلویزیونی اعمال نگردد.

ماده ۴ -

۱ - با **ورود موقت** لوازم تولید و پخش رادیویی یا تلویزیونی و وسایل نقلیه ای که به طور ویژه برای رادیو و تلویزیون تطبیق داده شده اند و تجهیزات آنها که توسط نهادهای دولتي یا خصوصی مورد قبول مقام های گمرکي قلمرو **ورود موقت** برای این منظور وارد شده اند بدون مطالبه اسناد گمرکي یا ارائه ضمانت موافقت می شود.

۲ - مقام های گمرکی می توانند ارائه فهرست یا سیاهه مشروح لوازم و تجهیزات موضوع بند (۱) این ماده را همراه با يك تعهد کتبی درمورد صدور مجدد مطالبه نمایند.

ماده ۵ - مهلت صدور مجدد لوازم حرفه ای حداقل دوازده ماه از تاریخ **ورود موقت** می باشد با این حال می توان برای وسایل نقلیه باتوجه به علت و مدت قابل پیش بینی توقف آنها در قلمرو **ورود موقت** مهلت صدور مجدد را تعیین نمود.

ماده ۶ - هر طرف متعاقد حق دارد از دادن اجازه **ورود موقت** به وسایل نقلیه مذکور در ضمیمه های (۱) تا (۳) این پیوست که حتی به صورت اتفاقی در ازای دریافت اجرت، اشخاص یا کالاهایی را در قلمروی آن به منظور پیاده یا تخلیه کردن آنها در محلی واقع در همان قلمرو سوار یا بارگیری می کنند، خودداری نماید یا آن را باز پس گیرد.

ماده ۷ - ضمیمه های این پیوست جزء لاینفک آن محسوب می شود.

ماده ۸ - این پیوست به محض لازم الاجراء شدن آن طبق ماده (۲۷) این کنوانسیون به اعتبار کنوانسیون گمرکی **ورود موقت** لوازم حرفه ای منعقد در بروکسل به تاریخ ۸ ژوئن ۱۹۶۱ میلادی (۱۳۴۰/۳/۱۸ هجری شمسی) در روابط بین طرفهای متعاهدی که این پیوست را پذیرفته اند و طرف متعاقد آن کنوانسیون می باشند خاتمه خواهد داد و جایگزین آن خواهد شد.

ضمیمه (۱)

لوازم مطبوعاتی یا پخش رادیویی و تلویزیونی

فهرست توضیحی

الف - لوازم مطبوعاتی، از قبیل:

- رایانه های شخص

- تجهیزات دور نگار

- ماشین تحریر

- دوربینهای فیلم برداری از هر نوع (فیلم و الکترونیکی)

- دستگاه های انتقال، ضبط یا تکثیر صدا یا تصویر(ضبط و پخش کننده تصویری و نوار مغناطیسی یا تکثیر ویدیویی، میکروفن، میزهای تدوین، بلندگو)

- رسانه ضبط صدا یا تصویر، بکر یا ضبط شده

- ابزار و دستگاه های اندازه گیری و کنترل فنی (نوسان نگار و سامانه (سیستم) های کنترل ضبط کننده های تصویری و نوار مغناطیسی، مولتی متر، کیسه و جعبه ابزار، بردار سنج (وکتوراسکوپ)، ژنراتورهای تصویری و غیره)

- لوازم روشنایی (پروژکتور، ترانسفور ماتور، سه پایه)

- لوازم جانبی عملیاتی (کاست، فتومتر، لنز، پایه، انباره، تسمه های انتقال نیرو، شارژکننده باتری، مونیتور)

ب) لوازم پخش صدا از قبیل:

- تجهیزات ارتباط از راه دور مثل فرستنده- گیرنده یا فرستنده پخش، ترمینالهای قابل اتصال روی شبکه یا روی کابل، ارتباطات ماهواره ای

- تجهیزات تولید فرکانس صوتی (دستگاه گرفتن صدا، ضبط یا تکثیر)

- آلات و دستگاه های اندازه گیری و کنترل فنی (نوسان نگار، سامانه (سیستم) های کنترل ضبط کننده های تصویری و نوار مغناطیسی، مولتی متر، کیسه و جعبه ابزار، بردارسنج (وکتوراسکوپ)، ژنراتورهای تصویری و غیره)

- لوازم جانبی عملیاتی (ساعت، کرومومتر، قطب نما، میکروفن، میزهای تدوین، نوارهای مغناطیسی برای صدا مجموعه های مواد برق، ترانسفورماتور، باتری و انباره، شارژکننده باتری، دستگاه های گرم کننده، تهویه هوا و بادزن و غیره)

- رسانه ضبط صدا، بکر یا ضبط شده

پ) لوازم پخش تلویزیونی از قبیل:

- دوربین های فیلمبرداری تلویزیونی

- تله سینما

- ابزار و دستگاه های اندازه گیری و کنترل فنی

- دستگاه های انتقال و دوباره انتقال

- دستگاه های مخابراتی

- دستگاه های ضبط یا تکثیر صدا یا تصویر(دستگاه های ضبط و پخش کننده تصویری و نوار مغناطیسی، تکثیر ویدیویی، میکروفن، میزهای تدوین، بلندگو)

- دستگاه های روشنایی (پروژکتور، ترانسفورماتور، سه پایه)

- لوازم مونتاز:

- لوازم جانبی عملیاتی (ساعت، کرومومتر، قطب نما، لنز، فتومتر، پایه، شارژکننده باتری، کاست، مجموعه های مواد برق، ترانسفورماتور، باتری و انباره، دستگاه های گرم کننده، تهویه هوا، بادزن و غیره)

- رسانه ضبط صدا یا تصویر، بکر یا ضبط شده (شناسنامه فیلم، علامت های نشان دهنده محل، موسیقی متن ضمیمه) و غیره

- فیلم نمونه

- آلات موسیقی، لباس، دکور و سایر لوازم صحنه، پایه های ستون، لوازم آرایشی، مو خشک کن

ت - وسائل نقلیه طراحی شده یا به طور خاص تطبیق داده شده جهت استفاده برای مقاصد فوق از قبیل وسایل نقلیه برای:

- انتقال تلویزیونی
- لوازم جانبی تلویزیونی
- ضبط نوار ویدیویی
- ضبط صدا و تکثیر
- تصاویر با حرکت آهسته
- روشنایی

ضمیمه ۲)

لوازم فیلم برداری

فهرست توضیحی

الف- لوازم از قبیل:

- دوربینهای فیلم برداری از هر نوع (فیلم و الکترونیکی)
- آلات و دستگاه های اندازه گیری و کنترل فنی (نوسان گاز، سامانه سیستم) های کنترل ضبط کننده تصویری و نوار مغناطیسی، مولتی متر، کیسه و جعبه ابزار، بردارسنج (وکتوراسکوپ)، ژنراتورهای تصویری و غیره)
- دستگاه جابجا کردن دوربین فیلم برداری بدون تکان و جرتقیل حامل دوربین و فیلمبردار
- دستگاه های روشنایی (پروژکتور، ترانسفورماتور سه پایه)
- لوازم مونتاز
- دستگاه های ضبط یا تکثیر صدا یا تصویر (ضبط کننده های تصویری و نوار مغناطیسی، تکثیر ویدیویی، میکروفن، میزهای تدوین، بلندگو)
- رسانه صدا یا تصویر، بکر یا ضبط شده (شناسنامه فیلم، علامت های نشاندهنده محل موسیقی متن ضمیمه و غیره)
- فیلم نمونه
- لوازم جانبی عملیاتی (ساعت، کونومتر، قطب نما، میکروفن، میزهای تدوین، نوارهای مغناطیسی، مجموعه های مولد برق، ترانسفورماتور، باطری و انباره، شارژکننده باطری ها و دستگاه های گرم کننده، تهویه هوا و بادزن و غیره)
- آلات موسیقی، لباس، دکور و سایر لوازم صحنه، پایه های ستون، لوازم آرایشی، موخشک کن
- ب - وسایل نقلیه طراحی شده یا به طور خاص تطبیق داده شده به منظور استفاده جهت مقاصد فوق

ضمیمه ۳)

سایر لوازم

فهرست توضیحی

- الف - لوازم برای سوار کردن، آزمایش، راه اندازی، کنترل، بازرسی، نگاهداری یا تعمیر ماشینها، تأسیسات، وسایل حمل و نقل و غیره از قبیل:
- ابزارها
- لوازم و دستگاه های اندازه گیری، بازرسی یا کنترل (حرارت، فشار، فاصله، ارتفاع، مساحت، سرعت و غیره)، از جمله دستگاه های برقی (ولت سنج، آمپرسنج، کابلهای اندازه گیری، مقایسه کننده ابعاد یا معیار، ترانسفورماتور، دستگاه های ثابت و غیره) و راهنمای ماشین کاری
- دستگاهها و لوازم عکسبرداری از ماشینها و تأسیسات در طول یا بعد از مونتاز آنها
- دستگاههای کنترل فنی کشتی ها
- ب - لوازم مورد احتیاج بازرگانان، مشاوران کارایی تجاری، کارشناسان بهره وری، حسابداران و اشخاصی که دارای مشاغل مشابه هستند از قبیل:
- رایانه
- ماشین تحریر
- دستگاههای انتقال، ضبط یا تکثیر صدا یا تصویر
- آلات و دستگاههای محاسبه
- پ - لوازم مورد احتیاج کارشناسان نقشه برداری یا کارهای اکتشافی زمین شناسی از قبیل:
- آلات و دستگاههای اندازه گیری
- آلات حفاری
- دستگاههای انتقال و مخابراتی
- ت - لوازم موردنیاز کارشناسان مبارزه با آلودگی
- ث - آلات و دستگاه های مورد لزوم پزشکان، جراحان، دامپزشکان، قابله ها و اشخاصی که به مشاغل مشابه می پردازند.
- ج - لوازم موردنیاز باستان شناسان، دیرین شناسان، جغرافیادانها یا جانورشناسان و سایر دانشمندان
- چ - لوازم موردنیاز هنرمندان، گروه های تئاتر و ارکستر از جمله کلیه اشیائی که به منظور نمایش عمومی یا خصوصی مورد استفاده قرار می گیرند (آلات موسیقی، البسه، دکور و غیره)
- ح - لوازم موردنیاز سخنرانان جهت توضیح و تشریح سخنان خود

خ - لوازم مورد احتیاج برای عکس برداری به هنگام مسافرت (دوربین عکاسی از هر نوع، کاست، نورسنج، لنز، سه پایه، انبار، تسمه های انتقال نیرو، شارژکننده باتری، مونیور، لوازم و دستگاههای روشنایی، اشیاء و لوازم جانبی رایج برای مدل ها و غیره)

د - وسایل نقلیه [نقلیه] طراحی شده یا به طور خاص تطبیق داده شده به منظور استفاده جهت مقاصد فوق از قبیل واحدهای سیار بازرسی، وسایل نقلیه کارگاهی، وسایل نقلیه آزمایشگاهی و غیره

پیوست ب ۳)

- پیوست مربوط به بار گنج ها، بارکف ها (پالت ها)، لوازم بسته بندی، نمونه ها و سایر کالاهایی که در رابطه با یک عمل تجاری وارد گردیده است

فصل ۱ - تعاریف

ماده ۱ - از نظر این پیوست اصطلاح:

الف) «کالاهایی که در رابطه با یک عمل تجاری وارد شده اند» یعنی:

بارگنج، بارکف (پالت)، بسته بندی، نمونه، فیلمهای تبلیغاتی و همچنین هر نوع کالاهای دیگر که در چهارچوب یک عمل تجاری وارد شده اند بدون اینکه ورود آنها به خودی خود یک عمل تجاری محسوب شود.

ب) « بسته بندی» یعنی:

کلیه اشیاء و لوازمی که در همان حالتی که وارد شده اند جهت بسته بندی، حفاظت، کنار هم منظم چیدن یا جداکردن کالاها استفاده شده اند یا قرار است استفاده شوند به جز لوازم بسته بندی از قبیل کاه، کاغذ، الیاف شیشه، پوشال و غیره که به طور فله وارد گردیده اند. همچنین بار گنج ها و بار کف ها (پالت ها) به همان نحوی که به ترتیب در بندهای (پ) و (ت) این ماده تعریف شده اند مستثنی می گردند.

پ) « بار گنج» یعنی:

ادوات حمل و نقل (اتاق یا صندوق، مخزنهای قابل انفصال یا سایر ادوات مشابه):

(۱) متشکل از یک پخش که به طور کامل یا مجزا بسته است و به منظور جا دادن کالاها در نظر گرفته شده است.

(۲) دارای خصوصیت دائمی بوده و به همین جهت به اندازه کافی برای استفاده مکرر مناسب می باشند.

(۳) به طور خاص برای تسهیل حمل کالاها از طریق یک یا چند روش حمل، بدون بارگیری مجدد بین راهی طراحی شده است.

(۴) به نحوی طراحی شده اند که گذاشت و برداشت آن به ویژه به هنگام انتقال از یک روش حمل و نقل به روش دیگر به آسانی انجام شود.

(۵) به صورتی در نظر گرفته شده اند که به آسانی پر و خالی شوند و

(۶) دارای حجم داخلی حداقل یک متر مکعب یا بیشتر باشند.

« بار گنج» شامل لوازم جانبی و تجهیزات بار گنج برحسب نوع آن می شود مشروط بر اینکه لوازم جانبی و تجهیزات مزبور با بارگنج حمل شوند. اصطلاح « بارگنج» شامل وسایل نقلیه، لوازم جانبی یا لوازم یدکی وسایل نقلیه یا بسته بندی ها یا بارکف ها (پالت ها) نمی شود. « بدنه های قابل پیاده شدن » باید همانند بارگنج تلقی شوند.

ت) « بارکف (پالت) » یعنی:

وسیله ای که روی سطح آن می توان مقداری کالا گردآوری نمود تا تشکیل یک واحد بار را به منظور حمل و نقل یا گذاشت و برداشت یا روی هم گذاردن آن به کمک دستگاههای مکانیکی بدهد. این وسیله از دو سطح که به وسیله قطعات واصل به یکدیگر متصل می شوند یا از یک سطح که روی پایه هایی قرار می گیرد تشکیل شده است، کل ارتفاع آن تا حد ممکن تقلیل داده شده است تا گذاشت و برداشت آن توسط اربابه های بالابر چنگک دار یا بارکف بر (پالت بر) امکان پذیر گردد. بارکف ها (پالت ها) ممکن است دارای قسمت روسازی باشند یا نباشند.

ث) « نمونه » یعنی:

اشیائی که نمایانگر یک گروه معین از کالاهایی است که تولید شده یا نمونه هایی از کالاهایی می باشند که ساختن آن ها در مدنظر است، به جز اشیاء مشابهی که توسط افراد وارد شده یا برای همان گیرندگان به مقادیری ارسال گردیده باشد که در مجموع طبق رسوم عادی تجارت، دیگر نمونه تلقی نگردند.

ج) « فیلم های تبلیغاتی» یعنی:

رسانه های حامل تصاویر ضبط شده با یا بدون صدا که اساساً تصاویری که نوع یا عملکرد محصولات یا لوازم به فروش یا به اجاره گذارده شده توسط یک شخص مستقر یا مقیم در خارج از قلمرو طرف متعاقد دیگر را نشان می دهند مشروط براینکه این فیلم ها از نوعی باشند که برای مشتریان احتمالی نمایش داده شوند و نه در سالنهای عمومی برای عموم مردم و در بسته هایی وارد گردند که حاوی بیش از یک نسخه از هر فیلم نبوده و بخشی از یک محموله بزرگتر فیلم را تشکیل ندهد.

چ) « حمل داخلی» یعنی:

حمل کالاهای بارگیری شده در داخل قلمروی گمرکی یک طرف متعاقد جهت تخلیه آنها در محلی داخل قلمروی گمرکی همان

فصل ۲ - حیطة شمول

ماده ۲ - به کالاهای زیر که در رابطه با يك عمل تجاري وارد شده باشند، طبق ماده (۲) این کنوانسیون اجازه **ورود موقت** داده می شود:

(الف) بسته بندی هایی که خواه به صورت پر وارد شده اند تا خالی یل پر صدور مجدد شوند یا خالی وارد شده اند تا به صورت پر صدور مجدد شوند.

(ب) بار گنج های پر شده یا نشده از کالا و همچنین لوازم جانبی و تجهیزات بار گنج های **ورود موقت** که با يك بار گنج وارد شده اند تا به صورت مجزا یا همراه با بارگنج صدور مجدد شوند.

(پ) قطعات مجزای وارد شده به منظور تعمیر بار گنج هایی که طبق بند (ب) این ماده تحت پوشش **ورود موقت** قرار گرفته اند.

(ت) بار کف ها (پالت ها)

(ث) نمونه ها

(ج) فیلم های تبلیغاتی

(چ) هر کالای دیگری که به منظور یکی از اهداف مذکور در ضمیمه (۱) این پیوست در رابطه با يك عمل تجاري وارد شده است لیکن **ورود** آن به خودی خود يك عمل تجاري محسوب نمی شود.

ماده ۳ - مفاد این پیوست تأثیری بر قوانین گمرکی طرفهای متعاقد درخصوص **ورود** کالاهای حمل شده در بارگنج ها، بسته بندیها یا روی بار کف ها(پالت ها) نخواهد داشت.

ماده ۴ -

۱ - برای اینکه مشمول تسهیلات این پیوست گردند:

(الف) بسته بندیها باید منحصراً توسط استفاده کننده از **ورود موقت**، قابل صدور مجدد باشد. آنها را نمی توان حتی به طور اتفاقی درحمل داخلی مورد استفاده قرار داد.

(ب) بارگنج ها باید طبق شرایط تعریف شده در ضمیمه (۲) این پیوست علامت گذاری شده باشند. آنها ممکن است درحمل داخلی مورد استفاده قرار گیرند که در این صورت هر طرف متعاقد اختیار خواهد داشت شرایط زیر را مقرر دارد:

- مسیر باید بار گنج را با استفاده از يك جاده به حد کافی مستقیم به محل یا نزدیک به محلی که کالاهای مورد صدور باید بارگیری شوند یا محلی که بار گنج ها باید به صورت خالی صادر گردند هدایت کند.

- بار گنج ها قبل از صدور مجدد فقط یکبار درحمل داخلی مورد استفاده قرار خواهند گرفت.

(پ) بار کف ها (پالت ها) یا تعداد برابری از بار کف ها(پالت ها) از يك نوع و با ارزشی به طور محسوس مساوی باید قبلاً صادر شده باشند یا بعداً صادر یا صدور مجدد گردند.

(ت) نمونه ها و فیلم های تبلیغاتی باید به شخصی که در خارج از قلمرو **ورود موقت** مستقر یا مقیم است تعلق داشته و تنها به منظور نشان داده شدن یا مورد توجیه قرار گرفتن در قلمرو **ورود موقت** با هدف جلب سفارش خرید کالا که به همین قلمرو وارد خواهد شد وارد شده باشند. آنها نباید به فروش برسند یا بیش از اندازه عادی، جز برای نیازهای توجیهی از آنها استفاده شود یا به هر نحوی برای اجاره یا در ازای دریافت اجرت در طول توقف آن در قلمرو **ورود موقت** مورد استفاده قرار گیرند.

(ث) به کارگیری کالاهای مندرج در بند (۱) و (۲) ضمیمه (۱) این پیوست نباید يك فعالیت همراه با سود را تشکیل دهد.

۲ - هر طرف متعاقد حق دارد با **ورود موقت** بار گنج، بارکف ها(پالت ها) یا بسته بندی هایی که موضوع يك خرید، کرایه، فروش، اجاره یا يك قرارداد مشابه منعقد توسط يك شخص مستقر یا مقیم در قلمرو آن قرار گرفته باشد موافقت ننماید.

ماده ۵ -

۱ - با **ورود موقت** بار گنج، بارکف ها(پالت ها)، بسته بندی ها بدون اینکه سند گمرکی مطالبه شود یا ضمانت ارائه گردد موافقت می شود.

۲ - استفاده کننده از اجازه **ورود موقت** به جای سند گمرکی و ضمانت برای بار گنج ها می تواند کتباً متعهد شود که:

(۱) در صورت درخواست مقام های گمرکی اطلاعات مشروحي را در ارتباط با جابجایی هر بار گنج تحت پوشش اجازه **ورود موقت** از جمله تاریخ و محل های **ورود** در قلمرو **ورود موقت** و خروج از قلمرو مزبور یا فهرست بار گنج ها همراه با تعهد صدور مجدد تسلیم دارد.

(۲) حقوق و عوارض **ورود** را که ممکن است در صورت عدم احراز شرایط حاکم بر **ورود موقت** مقرر گردیده باشد، پرداخت نماید.

۳ - استفاده کننده از **ورود موقت** را می توان ملزم نمود تا به جای سند گمرکی و ضمانت برای بارکف ها(پالت ها) و لوازم بسته بندی، يك تعهد کتبی درمورد صدور مجدد به مقام های گمرکی تسلیم دارد.

۴ - اشخاصی که به طور منظم از روش **ورود موقت** استفاده می کنند مجاز هستند يك تعهد کلی ارائه کنند.

ماده ۶ - مهلت صدور مجدد کالاهایی که در رابطه با يك عمل تجاري وارد شده اند حداقل شش ماه از تاریخ **ورود موقت** می باشد.

ماده ۷ - هر طرف متعاقد حق دارد طبق ماده (۲۹) این کنوانسیون در ارتباط با موارد زیر مربوط به این پیوست قید تحدید تعهد در نظر بگیرد:

(الف) حداکثر سه گروه از کالاهای فهرست شده در ماده (۲)

(ب) ماده (۵)

ماده ۸ - ضمیمه های این پیوست جزء لاینفک آن محسوب می شود.

ماده ۹ - این پیوست به محض لازم الاجراء شدن آن طبق ماده (۳۷) این کنوانسیون به اعتبار کنوانسیون ها و مقررات زیر در روابط بین طرفهای متعاهدی که این پیوست را پذیرفته اند و طرف متعاهد کنوانسیون های مزبور می باشند خاتمه خواهد داد و جایگزین آنها خواهد شد:

- کنوانسیون اروپایی مربوط به روش گمرکی بار کف های (پالت های) که در حمل و نقل بین المللی مورد استفاده قرار می گیرند، منعقد در ژنو، ۹ دسامبر ۱۹۶۰ میلادی (۱۳۳۹/۹/۱۸ هجری شمسی)
- کنوانسیون گمرکی **ورود موقت** لوازم بسته بندی منعقد در بروکسل، ۶ اکتبر ۱۹۶۰ میلادی (۱۳۳۹/۷/۱۴ هجری شمسی)
- مواد (۲) لغایت (۱۱) و پیوستهای ۱ (۲۰۱) لغایت (۲) کنوانسیون گمرکی مربوط به بارگنج ها منعقد در ژنو، ۲ دسامبر ۱۹۷۲ میلادی (۱۳۵۱/۹/۱۱ هجری شمسی)
- مواد (۲) و (۵) و جزء (ب) بند (۱) و بند (۲) ماده (۶) کنوانسیون بین المللی برای تسهیل **ورود** نمونه های تجاری و لوازم تبلیغاتی، منعقد در ژنو، ۷ نوامبر ۱۹۵۲ میلادی (۱۳۳۱/۸/۱۶ هجری شمسی)

ضمیمه (۱)

فهرست کالاها طبق بند (ج) ماده (۲)

- ۱ - کالاهایی که برای آزمایش، کنترل، تجربه یا نمایش همراه با توجیه وارد گردیده اند.
- ۲ - کالاهایی که در آزمایش، کنترل، تجربه یا نمایش دادن همراه با توجیه به کار می روند.
- ۳ - فیلم های فیلم برداری شده چاپ و ظاهر شده، مثبت و سایر رسانه های حامل تصاویر ضبط شده که به منظور بازدید قبل از مصرف تجاری می باشند.
- ۴ - فیلم، نوار مغناطیسی، فیلم های مغناطیسی شده و سایر رسانه های صوتی یا تصویری که به منظور صدا دار شدن، دوبله کردن یا تکثیر می باشند.
- ۵ - رسانه های حامل اطلاعات که به صورت رایگان ارسال و به منظور پردازش خودکار داده ها استفاده می شوند.
- ۶ - اشیائی (از جمله وسایل نقلیه) که به واسطه ماهیت خود به غیر داشتن نقش آگهی برای یک شینی معین یا تبلیغ جهت یک هدف مشخص، برای هیچ مقصود دیگری مناسب نیستند.

ضمیمه (۲)

مقررات مربوط به علامت گذاری بارگنج ها

- ۱ - علامت های زیر باید به نحو دائمی در یک محل مناسب و کاملاً نمایان روی بارگنج ها نصب گردد:
 - (الف) مشخصات صاحب یا بهره بردار اصلی
 - (ب) علائم شناسایی و شماره بارگنج که توسط صاحب یا بهره بردار ارائه شده است و
 - (پ) وزن بارگنج (بدون بار) از جمله تمام تجهیزات نصب شده به صورت دائمی
- ۲ - کشوری که بارگنج به آن تعلق دارد ممکن است خواه با تمام حروف یا به وسیله کد کشوری (آلفا- ۲) سازمان استاندارد بین المللی که در استاندارد بین المللی ایزو ۳۱۶۶ پیش بینی شده یا توسط علامت مشخصه ای که برای مشخص نمودن کشور ثبت موتور وسیله نقلیه که در رفت و آمد جاده ای بین المللی مورد استفاده قرار می گیرد نشان داده شود. هر کشور می تواند به کارگیری نام یا علامت مشخصه خود را روی بارگنج ها تابع مقررات قوانین ملی خود نماید. مشخصات صاحب یا بهره بردار ممکن است خواه با اسم کامل یا با هویت تعیین شده یا نمادهایی از قبیل نشان یا پرچم نشان داده شود.
- ۳ - برای اینکه علائم شناسایی و شماره روی بارگنج ها را بتوان وقتی نوار پلاستیک مورد استفاده قرار می گیرد به عنوان نشانه گذاری شده به نحو دائمی تلقی نمود شرایط زیر باید احراز گردند:
 - (الف) چسب با کیفیت بالا به کار برده شود و نوار پلاستیکی به حالت، چسبیده باید مقاومتش در برابر کشش، کمتر از نیروی چسبیده باشد به نحوی که برداشتن نوار پلاستیکی بدون آسیب وارد آوردن به آن غیرممکن باشد. نوار پلاستیکی ریخته شده الزامات مزبور را برآورده خواهد بود. نوارهایی که با روش صاف و براق کردن تولید شده اند نباید مورد استفاده قرار گیرند.
 - (ب) وقتی که قرار است علائم شناسایی و شماره ها تغییر یابند لازم است نوار پلاستیکی که باید جایگزین شود قبل از اینکه یک نوار پلاستیکی جدید نصب گردد کاملاً برداشته شود. قرار دادن نوار جدید بر روی نوار پلاستیکی قبلاً چسبانده شده ممنوع می باشد.
- ۴ - تصریح مربوط به استفاده از نوار پلاستیکی برای نشانه گذاری بارگنج ها مندرج در بند (۳) این ضمیمه، امکان استفاده از سایر روش های علامت گذاری دائمی را منتفی نمی کند.

پیوست ب ۴)

- پیوست مربوط به کالاهایی که در رابطه با یک عمل تولیدی وارد شده اند

فصل ۱ - تعریف

ماده ۱ - از نظر این پیوست اصطلاح:

۱ - « کالاهایی که در رابطه با یک عمل تولیدی وارد شده اند » یعنی:
 (الف) ماتریس، کلیشه، قالب، رسم، طرح، مدل و سایر اشیاء مشابه
 (ب) آلات اندازه گیری، کنترل و بازرسی و سایر اشیاء مشابه
 (پ) ابزار و آلات ویژه
 که برای به کار رفتن در طول فرآیند ساخت وارد شده اند و

۲ - « وسایل تولیدی جایگزین » یعنی:

آلات و دستگاهها و ماشین هایی که تا زمان تحویل یا تعمیر کالاهای مشابه توسط تحویل دهنده یا تعمیرکننده در اختیار مشتری قرار می گیرند.

فصل ۲ - حیطه شمول

ماده ۲ - به کالاهایی که در رابطه با یک عمل تولیدی وارد شده اند طبق ماده (۲) این کنوانسیون اجازه **ورود موقت** داده می شود.

فصل ۲ - مقررات گوناگون

ماده ۳ - برای اینکه بتوان از تسهیلات این پیوست استفاده نمود:

(الف) کالاهایی که در رابطه با یک عمل تولیدی وارد شده اند باید متعلق به شخص مستقر در قلمرو **ورود موقت** باشد و در نظر باشد به شخص مستقر در آن قلمرو ارسال شود.

(ب) تمام یا قسمتی از تولید حاصل از به کارگیری کالاهای وارد شده در رابطه با یک عمل تولیدی موضوع بند (۱) ماده (۱) این پیوست باید به گونه ای که ممکن است قوانین داخلی مقرر نمایند از قلمرو **ورود موقت** صادر شود.

(پ) وسایل تولیدی جایگزین باید به طور **موقت** و رایگان در اختیار شخص مستقر در قلمرو **ورود موقت** قرار گیرند که این کار به وسیله یا از طریق تأمین کننده وسایل تولیدی که تحویل آنها به تأخیر افتاده یا باید تعمیر شود، انجام می پذیرد.

ماده ۴ -

۱ - مهلت صدور مجدد کالاهای مذکور در بند (۱) ماده (۱) این پیوست حداقل دوازده ماه از تاریخ **ورود موقت** می باشد.

۲ - مهلت صدور مجدد وسایل تولیدی جایگزین حداقل شش ماه از تاریخ **ورود موقت** است.

پیوست ب ۵)

- پیوست مربوط به کالاهایی که برای مقاصد تربیتی،

علمی یا فرهنگی وارد شده اند

فصل ۱ - تعاریف

ماده ۱ - از نظر این پیوست اصطلاح:

(الف) « کالاهای وارد شده برای مقاصد تربیتی، علمی یا فرهنگی » یعنی:

تجهیزات علمی و لوازم آموزشی، لوازم رفاهی برای دریانوردان و همچنین هر کالای دیگری که در ارتباط با فعالیت تربیتی، علمی یا فرهنگی وارد شده باشد.

(ب) در بند (الف) بالا، اصطلاح:

(۱) تجهیزات علمی و لوازم آموزشی یعنی:

کلیه مدل ها، آلات، دستگاهها، ماشین ها و لوازم جانبی آنها که برای تحقیقات علمی یا تدریس یا آموزش حرفه ای به کار برده می شوند.

(۲) لوازم رفاهی برای دریانوردان یعنی:

لوازم مربوط به دنبال کردن فعالیتهای دارای جنبه فرهنگی، تربیتی، تفریحی، دینی یا ورزشی اشخاصی که مأمور انجام وظایفی در ارتباط با کار یا خدمت در دریا در یک کشتی خارجی به کار گرفته شده درآمد و شدهای بین المللی دریایی می باشند.

فهرست های توضیحی « لوازم آموزشی»، « لوازم رفاهی برای دریانوردان» و دیگر کالاهای وارد شده در رابطه با فعالیتهای تربیتی، علمی یا فرهنگی به ترتیب در ضمیمه- های (۱)، (۲) و (۳) این پیوست درج شده اند.

فصل ۲ - حیطه شمول

ماده ۲ - طبق ماده (۲) این کنوانسیون به کالاهای زیر اجازه **ورود موقت** داده می شود:

(الف) کالاهایی که محصراً برای مقاصد تربیتی، علمی، فرهنگی وارد شده اند.

ب) قطعات یدکی مربوط به تجهیزات علمی و لوازم آموزشی که به موجب بند (الف) بالا به آنها اجازه **ورود موقت** داده شده و همچنین ابزارهایی که به طور ویژه برای نگهداری، کنترل، اندازه گیری ابعاد یا تعمیر این تجهیزات طراحی شده اند.

فصل ۳ - مقررات گوناگون

ماده ۳ - برای اینکه بتوان از تسهیلات این پیوست استفاده نمود:

الف) کالاهای وارد شده برای مقاصد تربیتی، علمی یا فرهنگی باید به شخصی که در خارج از قلمرو **ورود موقت** مستقر می باشند تعلق داشته و توسط مؤسسات پذیرفته شده و به تعداد متعارف، باتوجه به مورد مصرف آنها وارد شده باشند. این کالاها نباید برای مقاصد تجاری مورد استفاده قرار گیرند.

ب) لوازم رفاهی برای دریانوردان باید در روی کشتیهای خارجی که درحال رفت و آمدهای دریایی بین المللی هستند یا وقتی که به طور **موقت** از يك کشتی تخلیه شده اند توسط خدمه در خشکی مورد استفاده قرار گیرند یا در مهمانخانه ها و اماکن تفریحی دریانوردان که توسط سازمانهای رسمی یا مذهبی یا سایر سازمانهای غیرانتفاعی اداره می شوند و در عبادتگاههایی که در آن به طور منظم مراسمی خاص به افتخار دریانوردان برگزار می شود، مصرف گردند.

ماده ۴ - با **ورود موقت** تجهیزات علمی، لوازم آموزشی و لوازم رفاهی برای دریانوردان که در روی کشتی مورد استفاده قرار می گیرند بدون مطالبه سند گمرکی یا تسلیم ضمانت موافقت می شود. در صورت لزوم ممکن است يك صورت موجودی از تجهیزات علمی و لوازم آموزشی همراه با يك تعهد کتبی درمورد صدور مجدد آنها مطالبه گردد.

ماده ۵ - مهلت صدور مجدد کالاهای وارد شده برای مقاصد تربیتی، علمی و فرهنگی حداقل دوازده ماه از تاریخ **ورود موقت** می باشند.

ماده ۶ - هر طرف متعاقد حق دارد طبق ماده (۲۹) این کنوانسیون، درمورد مفاد ماده (۴) این پیوست، تا حدی که به تجهیزات علمی و لوازم آموزشی مربوط می شود، قید تحدید تعهدی را در نظر بگیرد.

ماده ۷ - ضمیمه های این پیوست جزء لاینفک آن محسوب می گردند.

ماده ۸ - این پیوست به محض لازم الاجراء شدن آن طبق ماده (۲۷) این کنوانسیون به اعتبار کنوانسیون گمرکی مربوط به لوازم رفاهی جهت دریانوردان منعقد در بروکسل، ۱ دسامبر ۱۹۶۴ میلادی (۱۰/۹/۱۳۴۳ هجری شمسی)، کنوانسیون گمرکی **ورود موقت** تجهیزات علمی منعقد در بروکسل، ۱۱ ژوئن ۱۹۶۸ میلادی (۲۱/۳/۱۳۴۷ هجری شمسی) و کنوانسیون گمرکی **ورود موقت** لوازم آموزشی منعقد در بروکسل، ۸ ژوئن ۱۹۷۰ میلادی (۱۸/۳/۱۳۴۹ هجری شمسی) در روابط بین طرفهای متعاقدی که این پیوست را پذیرفته اند و طرفهای متعاقد کنوانسیونهای مزبور می باشند، خاتمه خواهد داد و جایگزین آنها خواهد شد.

ضمیمه (۱)

فهرست توضیحي

الف- دستگاههای ضبط یا پخش صدا یا تصویر از قبیل:

- پروژکتورهای اسلاید یا فیلم ثابت

- پروژکتورهای سینما

- پروژکتورهای برگشتی و دستگاههای پروژه کنتور انعکاسی

- دستگاه های ضبط و پخش صوت، دستگاههای ضبط تصاویر تلویزیونی روی نوار مغناطیسی و تجهیزات ویدئو

- تجهیزات مدارهای بسته تلویزیونی

ب - تکیه گاههای حامل صدا و تصویر از قبیل:

- اسلاید، فیلم های ثابت و میکرو فیلم ها

- فیلم های سینمایی

- ضبط صوت (نوارهای مغناطیسی، دیسک ها)

- نوارهای ویدئو

پ - لوازم تخصصی از قبیل:

- تجهیزات کتب و مطبوعات و لوازم سمعی بصری برای کتابخانه ها

- کتابخانه های سیار

- آزمایشگاه زبان

- تجهیزات برای ترجمه همزمان

- ماشینهای برنامه دار آموزشی، مکانیکی یا الکترونیکی

- اشیائی که به طور ویژه برای تدریس یا آموزش حرفه ای اشخاص معمول در نظر گرفته شده اند.

ت - سایر لوازم از قبیل:

- نمودارهای دیواری، نگاره، نقشه، طرح، عکس و نقاشی، آلات، دستگاهها و مدل هایی که برای توجیه در نظر گرفته شده اند.

- مجموعه ای از اشیاء همراه با اطلاعات آموزشی سمعی بصری، تهیه شده برای تدریس يك موضوع (کیف وسایل آموزشی)

- آلات، دستگاه ها، ابزارها و ماشین ابزارها برای آموختن فنون یا حرف
- تجهیزات از جمله وسایل نقلیه ای که برای به کارگیری جهت عملیات کمک رسانی در نظر گرفته شده یا به طور خاص با آن
تطبيق داده شده اند و به منظور آموزش اشخاصی که کمک رسانی اشتغال دارند، وارد گردیده اند.

(ضمیمه ۲)

فهرست توضیحی

الف - اقلام خواندنی از قبیل:

- کتاب

- دروس مکاتبه ای

- روزنامه ها، مجلات و نشریات ادواری

- جزوه های حاوی اطلاعات مربوط به خدمات رفاهی موجود در بنادر

ب - لوازم سمعی - بصری از قبیل:

- دستگاههای پخش صوت و تصویر

- دستگاههای ضبط دارای نوار مغناطیسی

- دستگاههای گیرنده رادیویی، دستگاههای گیرنده تلویزیونی

- پروژکتورهای سینمایی و سایر پروژکتورها

- ضبط روی صفحه یا روی نوار مغناطیسی (دروس زبان، برنامه های رادیویی، سلام و تبریک، موسیقی و سرگرمی و تفریح)

- فیلمهای ظاهر شده و چاپ شده

- فیلم اسلاید

- نوارهای ویدئویی

پ - لوازم ورزشی، از قبیل:

- لباس های ورزشی

- توپ

- راکت و تور

- وسیله بازی روی عرشه کشتی

- تجهیزات ورزشی

- تجهیزات و لوازم ژیمناستیک

ت - لوازم سرگرمی از قبیل:

- بازی های مجلسی

- آلات موسیقی

- لوازم تئاتر غیرحرفه ای

- لوازم نقاشی، مجسمه سازی، آثار چوبی، فلزکاری، فرش بافی و غیره

ث - لوازم فعالیت های مذهبی

ج - اجزاء و لوازم جانبی اقلام رفاهی

(ضمیمه ۳)

فهرست توضیحی

کالاهایی از قبیل:

۱ - البسه و اقلام مربوط به صحنه که به صورت امانی و رایگان برای تئاتر یا گروه های نمایشی ارسال شده است.

۲ - قطعات موسیقی که به صورت امانی و رایگان برای ارکستر یا گروه های موسیقی ارسال شده است.

(پیوست ب ۶)

- پیوست مربوط به لوازم شخصی مسافران و کالاهای وارد شده

برای اهداف ورزشی

فصل ۱ - تعاریف

ماده ۱ - از نظر این پیوست اصطلاح:

(الف) « مسافر » یعنی:

هر شخصی که به طور **موقت** به منظور گردشگری، ورزش، تجارت، گردهماییهای حرفه ای، سلامتی، مطالعه و غیره وارد

قلمرو یکی از طرفهای متعاقد می شود که در آن به طور معمول مقیم نمی باشد.

(ب) « لوازم شخصی » یعنی:

تمام اشیاء نو یا مستعمل که مسافر به طور متعارف در طول مسافرت خود برای مصرف شخصی با توجه به تمام شرایط و

چگونگی مسافرت احتیاج دارد، به جز کلیه کالاهایی که برای مقاصد تجاری وارد نموده است. فهرست توضیحی لوازم شخصی

در ضمیمه (۱) این پیوست درج شده است.

(پ) « کالاهای وارد شده برای اهداف ورزشی » یعنی:

اشیاء ورزشی و سایر لوازمی که توسط مسافران به هنگام مسابقات یا نمایشهای ورزشی یا به منظور تمرین در قلمرو **ورود** **موقت** مورد استفاده قرار می گیرند. فهرست توضیحی این کالاها در ضمیمه (۲) این پیوست درج شده است.

فصل ۲ - حیطة شمول

ماده ۲ - طبق ماده (۲) این کنوانسیون، لوازم شخصی و کالاهای وارد شده برای اهداف ورزشی مشمول اجازه **ورود موقت** می شوند.

فصل ۳ - مقررات گوناگون

ماده ۳ - برای اینکه بتوان از تسهیلات این پیوست استفاده نمود:

(الف) لوازم شخصی باید توسط مسافر یا در بار وی (همراه یا غیرآن) وارد شده باشد.

(ب) کالاهای وارد شده برای اهداف ورزشی باید به شخصی که مستقر یا مقیم خارج از قلمرو **ورود موقت** می باشد تعلق داشته و باتوجه به منظور از مصرف آنها به تعداد معقول وارد شده باشد.

ماده ۴ -

۱- با **ورود موقت** لوازم شخصی بدون اینکه سند گمرکی مطالبه شود یا ضمانت ارائه گردد موافقت می شود درهرحال می توان برای اشیائی که مبلغ زیادی حقوق و عوارض **ورودی** به آنها تعلق می گیرد، ارائه سند گمرکی و ضمانت را مقرر کرد.

۲ - درصورت امکان به جای سند گمرکی و سپردن ضمانت، یک سیاهه از کالاها همراه با یک تعهد کتبی درمورد صدور مجدد کالاهای وارد شده برای اهداف ورزشی قابل پذیرش می باشد.

ماده ۵ -

۱ - لوازم شخصی حداکثر تا زمانی که شخص وارد کننده آنها قلمرو **ورود موقت** را ترک نماید. صدور مجدد خواهد شد.

۲ - مهلت صدور مجدد کالاهای وارد شده برای اهداف ورزشی حداقل دوازده ماه از تاریخ **ورود موقت** است.

ماده ۶ - ضمیمه های این پیوست جزء لاینفک آن محسوب می شود.

ماده ۷ - این پیوست به محض لازم الاجراء شدن آن طبق ماده (۲۷) این کنوانسیون، به اعمال مواد (۲) و (۵) کنوانسیون مربوط به تسهیلات گمرکی برای جهانگردان، منعقد در نیویورک، ۴ ژوئن ۱۹۵۴ میلادی (۱۴/۳/۱۳۳۳ هجری شمسی) در روابط بین طرفهای متعاهدی که این پیوست را پذیرفته اند و طرف متعاهد کنوانسیون مزبور می باشند خاتمه خواهد داد و جایگزین آن خواهد شد.

ضمیمه (۱)

فهرست توضیحی

۱ - البسه

۲ - اقلام پاکیزگی و آرایشی

۳ - جواهرات شخصی

۴ - دوربین عکاسی و فیلم برداری، همراه با تعداد معقول فیلم و لوازم جانبی

۵ - دستگاه های پروژکتور، اسلاید یا فیلم قابل حمل و لوازم جانبی آنها و همچنین تعداد معقولی اسلاید یا فیلم

۶ - دوربین ویدئو و دستگاه های ضبط ویدئویی قابل حمل، همراه با تعداد معقولی نوار

۷ - آلات موسیقی قابل حمل

۸ - گرامافون قابل حمل با صفحه

۹ - دستگاه های قابل حمل ضبط و پخش صدا (ازجمله دستگاههای دیکته کردن) با نوار

۱۰ - دستگاه های قابل حمل گیرنده های رادیویی

۱۱ - دستگاه های قابل حمل گیرنده های تلویزیونی

۱۲ - ماشین تحریر قابل حمل

۱۳ - ماشین حساب قابل حمل

۱۴ - رایانه شخصی قابل حمل

۱۵ - دوربین دو چشمی

۱۶ - کالسکه بچه

۱۷ - صندوق چرخدار برای معلولین

۱۸ - ادوات و تجهیزات ورزشی از قبیل چادر و سایر لوازم اردو، لوازم ماهیگیری، تجهیزات کوه نوردی، لوازم غواصی، اسلحه شکار با فشنگ، دوچرخه بدون موتور، قایق سبک کانو یا کایاک که با پارو حرکت می کند یا طولی کمتر از پنج و نیم متر، اسکی، راکت تنیس، تخته اسکی روی موج، تخته شناور بادبان دار، تجهیزات گلف، بالهای مثلثی پرواز مشابه هواپیمای بی موتور

۱۹ - دستگاههای دیالیز قابل حمل و لوازم پزشکی و همچنین اشیاء مصرف شدنی که برای به کارگیری با این لوازم وارد شده

اند.

۲۰ - سایر اشیائی که به طور آشکار دارای جنبه شخصی می باشند.

ضمیمه ۲)

فهرست توضیحی

الف - لوازم دو و میدانی، از قبیل:

- موانع پرش

- نیزه، دیسک، چوب پرش ارتفاع، وزنه، چکش

ب - لوازم برای بازی با توپ از قبیل:

- توپ از هر نوع

- راکت، چوگان گلف، چوب هاکی، چوگان کوچک برای زدن توپ در بعضی از بازیها و همانند آن

- تور از هر نوع

- دروازه گل

پ - لوازم ورزشی زمستانی از قبیل:

- اسکی و چوب اسکی

- اسکیت

- سورتمه ورزشی

- لوازم برای بازی بارکف (پالت) (سنگ بازی روی یخ)

ت - البسه، کفش و دستکش ورزشی، پوشش سر برای انجام ورزش و غیره از هر نوع

ث - لوازم ورزشهای آبی از قبیل:

- کانو و کایاک (قایقهای سبک که با پارو حرکت می کنند)

- قایق بادبان و پارودار، بادبان، پارو، پاروی کوتاه

- اسکی روی آب و بادبان

ج - قایق و وسایل نقلیه موتوری از قبیل:

- اتومبیل

- موتورسیکلت

- قایق موتوری

چ - لوازمی که به منظور نمایشهای مختلف می باشند از قبیل:

- اسلحه های ورزشی و مهمات

- دوچرخه بدون موتور

- تیرو کمان

- لوازم شمشیربازی

- لوازم ژیمناستیک

- قطب نما

- تشک برای ورزش کشتی و تاتامی

- تجهیزات مربوط به وزنه برداری

- لوازم سوارکاری، درشکه سواری دوچرخ مسابقه که با یک اسب کشیده می شود.

- کایت مشابه هواپیمای بی موتور، بالهای مثلثی پرواز، تخته شناور بادبان دار

- تجهیزات کوه نوردی

- کاست موسیقی به منظور همراه شدن با نمایش

ح - لوازم کمکی از قبیل:

- لوازم اندازه گیری و اعلان نتایج

- دستگاه های آزمایش خون و ادرار

پیوست ب۷)

- پیوست مربوط به لوازم تبلیغات گردشگری

فصل ۱ - تعریف

ماده ۱ - از نظر این پیوست اصطلاح « لوازم تبلیغات گردشگری » یعنی:

کالاهایی که برای تشویق مردم جهت بازدید از یک کشور خارجی به ویژه به منظور شرکت در گردهماییها یا نمایشهای دارای جنبه فرهنگی، مذهبی، گردشگری، ورزشی یا حرفه ای که در آنجا برگزار می شود می باشند. فهرست توضیحی این لوازم در ضمیمه این پیوست درج شده است.

فصل ۲ - حیطه شمول

ماده ۲ - به لوازم تبلیغات گردشگری طبق ماده (۲) این کنوانسیون اجازه **ورود موقت** داده می شود به جز لوازم موضوع ماده (۵) این پیوست که معافیت کامل از حقوق و عوارض **ورودی** به آنها اعطاء می گردد.

فصل ۲ - مقررات گوناگون

ماده ۳ - لوازم تبلیغات گردشگری برای اینکه مشمول تسهیلات این پیوست گردند باید به شخصی که در خارج از قلمرو **ورود موقت** مستقر می باشد تعلق داشته و به مقدار متعارف در پرتو استفاده موردنظر از آن، وارد شده باشند.

ماده ۴ - مهلت صدور مجدد لوازم تبلیغات گردشگری حداقل دوازده ماه از تاریخ **ورود موقت** می باشد.

ماده ۵ - با **ورود** لوازم تبلیغات گردشگری مشروح زیر با معافیت کامل از حقوق و عوارض **ورودی** موافقت می شود:

الف - اسناد (پوشه، جزوه، کتاب، مجله، کتاب راهنما، پوسترهای قاب شده یا نشده، عکس و عکسهای بزرگ شده، نقشه های مصور یا غیرمصور، کاغذهای شفاف چاپ شده) که به منظور توزیع رایگان می باشند، مشروط بر اینکه این اسناد حاوی بیش از بیست و پنج درصد (۲۵٪) تبلیغات تجاری خصوصی نباشند و هدف تبلیغات عمومی آنها آشکار باشد.

ب - فهرستها و دفترچه های محتوی فهرست هتلهای خارجی که سالانه توسط آژانسهای گردشگری رسمی یا تحت نظارت آنها چاپ گردیده اند و جدول زمانی خدمات حمل و نقل فعال در خارج، چنانچه این اسناد به منظور توزیع رایگان بوده و حاوی بیش از بیست و پنج درصد (۲۵٪) تبلیغات تجاری خصوصی نباشند.

پ - ملزومات فنی که برای نمایندگیهای مجاز معتبر یا طرفیایی که از جانب آژانسهای گردشگری رسمی ملی تعیین شده ان ارسال می گردند و جهت توزیع نمی باشند یعنی سالنامه ها، دفتر مشترکین تلفن، فهرست هتلها، کالانما، بازارهای مکاره، نمونه محصولات صنایع دستی دارای ارزش ناچیز، اسناد مربوط به موزه ها، دانشگاه ها، ایستگاه های آب گرم معدنی یا سایر مؤسسات مشابه

ماده ۶ - ضمیمه این پیوست جزء لاینفک آن محسوب می گردد.

ماده ۷ - این پیوست به محض لازم الاجراء شدن آن طبق ماده (۲۷) این کنوانسیون، به اعتبار پروتکل الحاقی به کنوانسیون مربوط به تسهیلات گمرکی برای جهانگردان در ارتباط با وارد کردن اسناد و لوازم تبلیغات گردشگری منعقد در نیویورک ۴ ژوئن ۱۹۵۴ میلادی (۱۳۳۳/۲/۱۴ هجری شمسی) در روابط بین طرفهای متعاهدی که این پیوست را پذیرفته اند و طرفهای متعاهد پروتکل مزبور می باشند خاتمه خواهد داد و جایگزین آن خواهد شد.

ضمیمه

فهرست توضیحی

۱ - اشیائی به منظور نمایش در دفتر نمایندگی های مجاز یا در دفاتر طرفهای تعیین شده توسط آژانسهای گردشگری رسمی ملی یا در دیگر اماکن مورد قبول مقامهای گمرکی قلمرو **ورود موقت** می باشند: تابلو و تصویر، عکس و عکسهای بزرگ شده قاب گردیده، کتابهای هنری، نقاشی ها، حکاکی ها یا چاپهای سنگی، مجسمه، پرده های فرش بافی دیواری و سایر اشیاء هنری مشابه

۲ - لوازم نمایشی (وبترین، تکیه گاه و اشیاء مشابه) از جمله دستگاه های الکتریکی یا مکانیکی لازم برای کارکردن آنها

۳ - فیلمهای مستند، صفحه، نوار مغناطیسی پر شده و سایر ضبط شده های صوتی که برای به کارگیری جهت اجرای نمایشهای رایگان در نظر گرفته شده اند، به جز اشیائی که موضوعات آن در جهت تبلیغ تجاری باشد یا آنهایی که در قلمرو **ورود موقت** به آسانی در معرض فروش عموم قرار می گیرند.

۴ - پرچم به تعداد متعارف

۵ - تابلوها یا مناظر نقاشی شده روی پارچه بزرگ متغیر در اثر بازی نور، ماکت، اسلاید، کلیشه های چاپ شده، نگاتیوهای عکس

۶ - به تعداد متناسب نمونه از محصولات صنایع دستی ملی، لباسهای محلی و سایر اشیاء مشابه دارای جنبه سنتی محلی

پیوست ب (۸)

- پیوست مربوط به کالاهای وارد شده به منظور مبادلات مرزی

فصل ۱ - تعاریف

ماده ۱ - از نظر اجرای این پیوست، اصطلاح:

الف - « کالاهای وارد شده به منظور مبادلات مرزی » یعنی:

کالاهایی که مرزنشینان ضمن اشتغال به حرفه یا کسب خود به همراه می آورند (صنعت کاران، اطباء و غیره) لوازم شخصی یا لوازم خانگی که مرزنشینان به منظور تعمیر، ساخت یا فرآوری با خود وارد می کنند.

تجهیزاتی که جهت کار در املاک واقع در داخل منطقه مرزی قلمرو **ورود موقت** مورد استفاده قرار می گیرند.

تجهیزات متعلق به يك نهاد رسمي که در رابطه با عملیات کمک رسانی (آتش سوزی، طغیان آب و غیره) وارد شده باشند.

ب - « منطقه مرزی » یعنی:

منطقه قلمرو گمرکی مجاور مرز زمینی که وسعت آن توسط قوانین ملی تعیین گردیده و حدود آن جهت متمایز نمودن مبادلات

مرزي از ساير داد و ستدها مي باشد.

پ - « مرزنشيانان » يعني:

اشخاصي كه مستقر يا مقيم در يك منطقه مرزي مي باشند.

ت - « مبادلات مرزي » يعني:

وارداتي كه توسط مرزنشيانان بين دو منطقه مرزي مجاور انجام مي شود.

فصل ۲ - حيطه شمول

ماده ۲ - به كالاهايي كه به منظور مبادلات مرزي وارد شده اند، طبق ماده (۲) اين كنوانسيون اجازه **ورود موقت** داده مي شود.

فصل ۳ - مقررات گوناگون

ماده ۳ - براي اينكه مشمول تسهيلات اين پيوست گردند:

الف - كالاهاي وارد شده به منظور مبادلات مرزي بايد متعلق به مرزنشين منطقه مرزي مجاور منطقه مرزي **ورود موقت** باشد.
ب - تجهيزاتي كه جهت كار در املاك مي باشند بايد توسط مرزنشيانان منطقه مرزي مجاور منطقه مرزي **ورود موقت** كه در زمينهاي واقع در منطقه مرزي اخير كار مي كنند مورداستفاده قرار گيرند. اين تجهيزات بايد جهت انجام كارهاي كشاورزي يا كارهاي جنگلداري از قبيل تخليه يا حمل چوب يا پرورش ماهي به كار گرفته شوند.
پ - مبادلات مرزي براي تعمير، ساخت يا فرآوري بايد كاملاً فاقد جنبه تجاري باشد.

ماده ۴ -

۱ - با **ورود موقت** كالاهاي وارد شده به منظور مبادلات مرزي بدون مطالبه سند گمركي و سپردن ضمانت موافقت مي شود.

۲ - هر طرف متعاقد مي تواند استفاده از اجازه **ورود موقت** كالاهايي را كه به منظور مبادلات مرزي وارد مي شوند منوط به ارائه يك سپاهه از كالاهاي مزبور به همراه تعهد كتبي درمورد صدور مجدد آنها نمايد.

۳ - همين طور ممكن است براساس ثبت نام ساده در دفتر ثبت موجود در اداره گمرك با استفاده از **ورود موقت** موافقت شود.

ماده ۵ -

۱ - مهلت صدور مجدد كالاهاي وارد شده به منظور مبادلات مرزي حداقل دوازده ماه از تاريخ **ورود موقت** مي باشند.

۲ - با اين حال تجهيزاتي كه به منظور كار در ملك مي باشند، پس از آنكه كار انجام گيرد بايد صدور مجدد گردد.

پيوست ب (۹)

- پيوست مربوط به كالاهايي كه براي مقاصد انسان دوستانه وارد شده اند

فصل ۱ - تعاريف

ماده ۱ - از نظر اين پيوست، اصطلاح:

الف - « كالاهاي وارد شده براي مقاصد انسان دوستانه » يعني:

تجهيزات طبي، جراحي و آزمايشگاهي و مرسوله هاي امدادي

ب - اصطلاح « مرسوله هاي امدادي » يعني:

كليه كالاها از قبيل وسايل نقليه يا ساير وسايل حمل و نقل، پتو، چادر، خانه هاي پيش ساخته يا ساير كالاهاي ضروري اوليه، كه براي كمك به قربانيان وقايع مصيبت بار طبيعي يا اتفاقات شوم مشابه ارسال مي گردند.

فصل ۲ - حيطه اجرائي

ماده ۲ - به كالاهايي كه براي مقاصد انسان دوستانه وارد مي شوند طبق ماده (۲) اين كنوانسيون اجازه **ورود موقت** داده مي شود.

فصل ۳ - مقررات گوناگون

ماده ۳ - براي اينكه مشمول تسهيلات اين پيوست گردند:

الف - كالاهاي وارد شده براي مقاصد انسان دوستانه بايد به شخص مستقر در خارج از قلمرو **ورود موقت** تعلق داشته و به صورت رايگان واگذار گرديده باشند.

ب - تجهيزات طبي، جراحي و آزمايشگاهي بايد به منظور به كارگيري در بيمارستانها يا ساير مؤسسات پزشكي باشند كه در حالات استثنائي قرار گرفته و احتياج فوري به آنها دارند به شرط اينكه از اين تجهيزات به مقدار كافي در قلمرو **ورود موقت** در

دسترس نباشد.

پ - مرسوله هاي امدادي بايد براي اشخاصي كه مورد تأييد مقامهاي ذي صلاح در قلمرو **ورود موقت** مي باشند ارسال گردند.

ماده ۴ -

۱ - براي تجهيزات طبي، جراحي و آزمایشگاهي در صورت امکان بايد به جاي سند گمرکي و ضمانت، يك سپاهه از کالاها و همچنين يك تعهد کتبي مبني بر صدور مجدد، مورد قبول واقع شود.

۲ - با **ورود موقت** مرسوله هاي امدادي بدون مطالبه سند گمرکي و سپردن ضمانت موافقت مي شود با اين حال مقامهاي گمرکي ممکن است يك سپاهه مربوط به کالاهاي مزبور به همراه تعهد کتبي مبني بر صدور مجدد را مطالبه کنند.

ماده ۵ -

۱ - مهلت صدور مجدد تجهيزات طبي، جراحي و آزمایشگاهي با در نظر گرفتن نيازها تعيين مي گردد.

۲ - مهلت صدور مجدد مرسوله هاي امدادي حداقل دوازده ماه از تاريخ **ورود موقت** مي باشد.

(پيوست پ)

-پيوست مربوط به وسايل حمل و نقل

فصل ۱ - تعاريف

ماده ۱ - از نظر اين پيوست، اصطلاح:

الف - « وسايل حمل و نقل » يعني:

هر شناور (از جمله دويه و کرجي- با يا بدون قابليت حمل - و قايق پرونده [هيدروفويل]، هوا ناو[هاورکرافت]، هواپيما، وسايل نقلیه جاده اي داراي موتور (از جمله دوچرخه هاي موتوردار، يدکها، نيمه يدکها و ترکیبهاي وسايل نقلیه) وسايل غلطان راه آهن همراه با قطعات يدکي، لوازم جانبي و تجهيزات معمولي آنها که روي وسيله حمل و نقل مي شوند (از جمله تجهيزات مخصوص بارگيري يا تخليه، گذاشت و برداشت و محافظت از کالاها)

ب - « استفاده تجاري » يعني:

حمل و نقل اشخاص در قبال اجرت يا حمل و نقل صنعتي يا تجاري کالاها که خواه در مقابل اجرت باشد يا نباشد.

پ - « استفاده شخصي » يعني:

مورد استفاده قرار دادن حمل و نقل توسط ذينفع منحصراً براي مصارف شخصي او، به جز هر استفاده تجاري

ت - « تردد داخلي » يعني:

حمل اشخاص سوار کرده يا کالاهاي بارگيري شده در قلمرو **ورود موقت** براي پياده کردن يا تخليه نمودن در داخل همان قلمرو

ث - « مخازن سوخت » معمولي » يعني:

مخازن سوخت طراحي شده توسط سازنده روي تمام وسايل حمل و نقل از همان نوع وسيله مورد بحث، که تعبیه دائمي آن ها، استفاده مستقيم از يك نوع سوخت را هم براي جلوداردين اين وسايل و هم در صورت اقتضاء براي به کار انداختن سامانه(سيستم) هاي سردکننده و ساير سامانه (سيستم) ها در حين حمل و امکان پذير مي سازند. همچنين مخازن سوخت سوار شده روي وسايل حمل و نقل که استفاده مستقيم از ساير انواع سوخت را ممکن مي سازد و نيز مخازن سوخت نصب شده روي ساير سامانه (سيستم) هايي که وسايل حمل و نقل امکان دارد به آنها مجهز شوند، به عنوان مخازن سوخت معمولي تلقي مي شوند.

فصل ۲ - حيطه شمول

ماده ۲ - طبق ماده (۲) اين کنوانسيون به کالاهاي زير اجازه **ورود موقت** داده مي شود:

الف - وسايل حمل و نقل براي استفاده تجاري يا استفاده شخصي

ب - قطعات يدکي و تجهيزات وارد شده به کارگيري به منظور تعمير وسيله حمل و نقلی که قبلاً به طور **موقت** وارد شده است. قطعات و تجهيزات جایگزین شده که صدور مجدد نشده اند، مشمول حقوق و عوارض **ورودي** مي شوند مگر اينکه مشمول يکي از موارد پيش بيني شده در ماده (۱۴) اين کنوانسيون گردد.

ماده ۳ - چنين تلقي نخواهد شد که عمليات عادي نگهداري و تعميرات وسايل حمل و نقل که درجریان مسافرت به مقصد يا در داخل قلمرو **ورود موقت** الزامي شده و درطول مدت توقف در قلمرو **ورود موقت** انجام شده است متضمن تغييری در مفهوم بند (الف) ماده (۱) اين کنوانسيون است.

ماده ۴ -

۱ - سوختههاي موجود در مخازن سوخت معمولي وسايل حمل و نقل که به طور **موقت** وارد شده اند، و همچنين روغنهاي روان کننده که جهت نيازهاي عادي وسايل حمل و نقل مزبور مي باشند با معافيت از حقوق و عوارض **ورودي** و بدون اعمال ممنوعيتها يا محدوديتهاي **ورودي** پذيرفته مي شوند.

۲ - با اين حال درمورد وسايل نقلیه جاده اي موتور دار براي استفاده تجاري، هر طرف متعاقد حق دارد حداکثر مقدار سوختي را

مقرر دارد که ممکن است با معافیت از حقوق و عوارض و بدون اعمال ممنوعیتها یا محدودیتهای **ورودی** در قلمروی خود، درون باکهای مخازن سوخت معمولی وسایل نقلیه جاده ای که به طور **موقت** وارد می شوند پذیرفته شود.

فصل ۳ - مقررات گوناگون

ماده ۵ - برای اینکه مشمول تسهیلات این پیوست گردند:

الف - وسایل حمل و نقل دارای کاربرد تجاری باید در قلمرویی غیر از قلمروی **ورود موقت** و به نام شخصی که در خارج از قلمروی **ورود موقت** مستقر یا مقیم است به ثبت رسیده و توسط اشخاصی که فعالیت خود را در چنین قلمرویی انجام می دهند وارد و مورد استفاده قرار گرفته باشد.

ب - وسایل حمل و نقل دارای کاربرد شخصی باید در قلمرویی غیر از قلمروی **ورود موقت** و به نام شخصی که در خارج از قلمروی **ورود موقت** مستقر یا مقیم است به ثبت رسیده و توسط اشخاصی که در چنین قلمرویی مقیم هستند وارد و مورد استفاده قرار گیرند.

ماده ۶ - به وسایل حمل و نقل بدون مطالبه سند گمرکی و تسلیم ضمانت اجازه **ورود موقت** داده می شود.

ماده ۷ - علیرغم مفاد ماده (۵) این پیوست:

الف - وسایل حمل و نقل دارای کاربرد تجاری ممکن است توسط اشخاص ثالثی مورد استفاده قرار گیرند که طبق روال مقرر از طرف استفاده کننده **ورود موقت**، مجاز گردیده اند تا فعالیت خود را به نفع وی انجام دهند حتی اگر این اشخاص ثالث در قلمرو **ورود موقت** مستقر یا مقیم باشند.

ب - وسایل حمل و نقل دارای کاربرد شخصی ممکن است توسط اشخاص ثالثی مورد استفاده قرار گیرند که طبق روال مقرر از طرف استفاده کننده **ورود موقت**، مجاز گردیده اند. هر طرف متعهد می تواند بپذیرد شخصی که مقیم قلمروی آن می باشد یک وسیله حمل و نقل دارای کاربرد شخصی را بویژه وقتی که به نفع و طبق دستورات استفاده کننده از **ورود موقت** است مورد استفاده قرار دهد.

ماده ۸ - هر طرف متعهد حق خواهد داشت در موارد زیر استفاده از **ورود موقت** را منع کرده یا بازپس گیرد:

الف - وسایل حمل و نقل دارای کاربرد تجاری که در رفت و آمدهای داخلی مورد استفاده قرار گیرند.

ب - وسایل حمل و نقل دارای کاربرد شخصی که برای استفاده تجاری در رفت و آمدهای داخلی مورد استفاده قرار گیرند.

پ - وسایل حمل و نقلی که بعد از **ورود**، کرایه داده شوند یا چنانچه هنگام **ورود** به حالت کرایه بوده اند، دوباره یا به طور تبعی برای مقصودی غیر از صدور مجدد بعدی کرایه داده شوند.

ماده ۹ -

۱ - وسایل حمل و نقل دارای کاربرد تجاری، پس از پایان عملیات حمل و نقلی که برای آن وارد شده اند مجدداً صادر خواهند شد.

۲ - وسایل حمل و نقل دارای کاربرد شخصی ممکن است در هر فاصله زمانی دوازده ماه طی یک مهلت شش ماهه به طور مداوم در قلمرو **ورود موقت** باقی بمانند.

ماده ۱۰ - هر طرف متعهد حق دارد طبق ماده (۲۹) این کنوانسیون در مورد این پیوست در موارد زیر قید تحدید تعهد در نظر بگیرد:

الف - بند (الف) ماده (۲) تا حدی که مربوط به **ورود موقت** وسایل نقلیه جاده ای دارای موتور و وسایل غلتان راه آهن می شود.

ب - ماده (۶)، تا حدی که مربوط به وسایل نقلیه جاده ای دارای موتور با کاربرد تجاری و وسایل حمل و نقل دارای کاربرد شخصی می شود.

پ - بند (۲) ماده (۹)

ماده ۱۱ - این پیوست به محض لازم الاجراء شدن آن طبق ماده (۲۷) این کنوانسیون به اعتبار کنوانسیون گمرکی **ورود موقت** وسایل نقلیه جاده ای شخصی، منعقد در نیویورک ۴ ژوئن ۱۹۵۴ میلادی (۱۴/۳/۱۳۳۳ هجری شمسی) و کنوانسیون گمرکی **ورود موقت** وسایل نقلیه جاده ای تجاری منعقد در ژنو، ۱۸ مه ۱۹۵۶ میلادی (۲۸/۲/۱۳۳۵ هجری شمسی) و کنوانسیون گمرکی **ورود موقت** قایقهای تفریحی برای استفاده شخصی منعقد در ژنو، ۱۸ مه ۱۹۵۶ میلادی (۲۸/۲/۱۳۳۵ هجری شمسی) در روابط بین طرفهای متعاهدی که این پیوست را پذیرفته اند و طرفهای متعاهد کنوانسیونهای مزبور می باشند خاتمه خواهد داد و جایگزین آنها خواهد شد.

پیوست ت)

- پیوست مربوط به حیوانات

فصل ۱ - تعاریف

ماده ۱ - از نظر این پیوست اصطلاح:

الف - «حیوانات» یعنی:

حیوانات زنده از هر نوع

ب - «منطقه مرزی» یعنی:

منطقه قلمرو گمرکی مجاور مرز زمینی که وسعت آن توسط قوانین ملی تعیین گردیده و حدود آن جهت متمایز نمودن مبادلات مرزی از سایر داد و ستدها می باشد.

پ - «مرزنشینان» یعنی:

اشخاصی که مستقر یا مقیم در یک منطقه مرزی هستند.

ت - «مبادلات مرزی» یعنی:

وارداتی که توسط مرزنشینان بین دو منطقه مرزی مجاور انجام می شود.

فصل ۲ - حیطة شمول

ماده ۲ - به حیواناتی که برای مقاصد مذکور در ضمیمه این پیوست وارد شده اند طبق ماده (۲) این کنوانسیون اجازه **ورود موقت** داده می شود.

فصل ۳ - مقررات گوناگون

ماده ۳ - برای اینکه مشمول تسهیلات این پیوست گردند:

الف - حیوانات باید به شخصی که در خارج از قلمرو **ورود موقت** مستقر یا مقیم است تعلق داشته باشند.

ب - حیوانات برای کشیدن، که به منظور کار در زمینهای واقع در منطقه مرزی **ورود موقت** مورد استفاده قرار می گیرند باید توسط مرزنشینان منطقه مرزی مجاور مرز **ورود موقت** وارد شده باشند.

ماده ۴ -

۱ - با **ورود موقت** حیوانات برای کشیدن، موضوع بند (ب) ماده (۳) این پیوست، یا حیواناتی که برای کوچ ادواری یا چرا در زمینهای واقع در منطقه مرزی وارد می شوند بدون مطالبه سند گمرکی یا ارائه ضمانت موافقت می شود.

۲ - هر طرف متعاقد می تواند استفاده از اجازه **ورود موقت** حیوانات موضوع بند (۱) این ماده را موقوف به ارائه یک سیاهه همراه با یک تعهد کتبی مبنی بر صدور مجدد نماید.

ماده ۵ -

۱ - هر طرف متعاقد حق دارد طبق ماده (۲۹) این کنوانسیون در مورد بند (۱) ماده (۴) این پیوست قید تحدید در نظر بگیرد.

۲ - هر طرف متعاقد همچنین حق دارد طبق ماده (۲۹) این کنوانسیون در مورد بندهای (۱۲) و (۱۳) ضمیمه این پیوست قید تحدید تعهد در نظر بگیرد.

ماده ۶ - مهلت صدور مجدد حیوانات حداقل دوازده ماه از تاریخ **ورود موقت** می باشند.

ماده ۷ - ضمیمه این پیوست جزء لاینفک آن محسوب می شود.

ضمیمه

فهرست موردنظر در ماده (۲)

۱ - تربیت کردن، آموختن یا تعلیم دادن

۲ - تمرین دادن یا مشق کارآموزی

۳ - تولید مثل یا تکثیر

۴ - نعل بندی یا توزین

۵ - معالجات دامپزشکی

۶ - آزمایش (مثلاً به منظور خرید)

۷ - شرکت در نمایش های عمومی، نمایشگاه ها، رقابتهای، مسابقات یا نشان دادن همراه با توجیه

۸ - نمایشهای سرگرم کننده (حیوانات سیرک و غیره)

۹ - گردشگری (از جمله حیوانات دست آموز مسافر)

۱۰ - به کارگیری برای انجام یک عمل (سگ یا اسب پلیس، سگهای کاشف، سگ برای روشن شدن و غیره)

۱۱ - عملیات نجات

۱۲ - کوچ ادواری یا چرا

۱۳ - انجام یک کار یا حمل و نقل

۱۴ - مقاصد پزشکی (تولید سم مار و غیره)

پیوست ث

- پیوست مربوط به کالاهای وارد شده با برخورداری از معافیت جزئی

از حقوق و عوارض **ورودی**

فصل ۱ - تعاریف

ماده ۱ - از نظر این پیوست، اصطلاح:

الف - «کالاهای وارد شده با برخورداری از معافیت جزئی» یعنی:

کالاهایی که در سایر پیوستهای این کنوانسیون ذکر شده اند، لیکن واحد تمام شرایط پیش بینی شده برای اینکه مشمول اجازه **ورود موقت** با معافیت کامل از حقوق و عوارض **ورودی** گردند نمی باشند و همچنین کالاهایی که در سایر پیوستهای این کنوانسیون ذکر نشده اند و به منظور مورد استفاده قرار گرفتن به طور **موقت** به عنوان مثال در امر تولید یا اجرای طرحهای کاری وارد شده اند.

ب - «معافیت جزئی» یعنی:

معافیت از پرداخت يك قسمت از مبلغ كل حقوق و عوارض **ورودی** که چنانچه کالاها در تاریخی که تحت روش **ورود موقت** قرار گرفته اند جهت مصرف در داخل ترخیص می گردید قابل پرداخت بود.

فصل ۲ - حیطه شمول

ماده ۲ - به کالاهای موضوع بند (الف) ماده (۱) این پیوست طبق ماده (۲) این کنوانسیون با برخورداری از معافیت جزئی اجازه **ورود موقت** داده می شود.

فصل ۳ - مقررات گوناگون

ماده ۳ - کالاهای وارد شده با معافیت جزئی برای اینکه مشمول تسهیلات این پیوست گردند باید به شخصی که در خارج از قلمرو **ورود موقت** مستقر یا مقیم است، تعلق داشته باشند.

ماده ۴ - هر طرف متعهد می تواند يك فهرست از کالاهایی را که مشمول تسهیلات **ورود موقت** با معافیت جزئی می شوند یا از آن مستثنی می گردند تنظیم نماید. مندرجات این فهرست به اطلاع امین اسناد کنوانسیون خواهد رسید.

ماده ۵ - مبلغ حقوق و عوارض **ورودی** قابل مطالبه براساس این روش، نمی تواند برای هرماه یا کسر ماهی که در طول آن کالاها تحت روش **ورود موقت** با معافیت جزئی قرار گرفته اند، بیشتر از پنج درصد (۵٪) مبلغ حقوق و عوارض **ورودی** باشد که قابل پرداخت می بود چنانچه این کالاها در تاریخی که تحت روش **ورود موقت** قرار گرفته اند، به مصرف می رسیدند.

ماده ۶ - مبلغ حقوق و عوارض **ورودی** قابل دریافت نباید در هیچ موردی بیشتر از مبلغی که دریافت می شد چنانچه کالاهای مربوط در تاریخی که تحت روش **ورود موقت** قرار گرفته اند جهت مصرف داخلی ترخیص می گردید.

ماده ۷ -

۱ - مبلغ حقوق و عوارض **ورودی** قابل مطالبه براساس این پیوست توسط مقامهای ذي صلاح وقتی که **ورود موقت** تصفیه شده باشد، دریافت خواهد شد.

۲ - درموردی که طبق ماده (۱۳) این کنوانسیون روش **موقت** از طریق ترخیص جهت مصرف داخلی خاتمه یابد، هرگونه مبلغ حقوق و عوارض **ورودی** که قبلاً براساس معافیت جزئی دریافت گردیده است باید از مبلغ حقوق و عوارض **ورودی** قابل پرداخت تحت عنوان ترخیص برای مصرف داخلی کسر گردد.

ماده ۸ - مهلت صدور مجدد کالاهای وارد شده با معافیت جزئی با درنظر گرفتن مقررات مواد (۵) و (۶) این پیوست تعیین می گردد.

ماده ۹ - هر طرف متعهد حق دارد به موجب ماده (۲۹) این کنوانسیون در مورد ماده (۲) این پیوست تا حدی که به معافیت جزئی عوارض **ورودی** مربوط می شود، قید تحدید تعهد درنظر بگیرد.

قانون فوق مشتمل بر ماده واحده منضم به متن کنوانسیون، شامل مقدمه و سی و چهار ماده و پیوست ها درجلسه علنی روز یکشنبه مورخ سی و یکم اردیبهشت ماه یکهزار و سیصد و نود و يك مجلس شورای اسلامی تصویب شد و در تاریخ ۱۳۹۱/۴/۷ به تأیید شورای نگهبان رسید.

رئیس مجلس شورای اسلامی- علی لاریجانی